

**Unser Angebot für Opel Corsa D**  
**1 Satz Design-Winterkomplett-Räder**  
 inkl. Abdeckung, Lagerung + Montage  
 ab € **396,-**

**Autohaus Rubbert GmbH**  
 Vertragshändler der Adam Opel GmbH  
 21149 Hamburg  
 Cuxhavener Straße 355  
 Telefon 70 10 12 0 - Fax 70 10 12 26  
**OPEL**

# DER NEUE RUF

60. Jahrgang  
 5. Dezember 2009 Nr. **49**

**Die Zeitung zum Wochenende im Großraum Harburg**

Bobeck Medienmanagement GmbH · Tel. (040) 70 10 17-0 · Fax (040) 702 50 14

info@neuerruf.de · www.neuerruf.de

**Unser Weihnachtsschnäppchen!**



**Sonderzahlung 0,- €** mtl. Rate **299,- €\***

**BMW 316d B&K „eco sport“, 85 kW (115PS)**  
 36 Mon. Laufzeit, 10.000 km Laufleistung p.a., Verbrauch (l/100km) innerorts: 5,4 - außerorts: 4,0 kombiniert: 4,8 - CO<sub>2</sub>-Emission: 118 g/km. Angaben gemäß ECE-Fahrzyklus.

\*Ein Angebot der BMW Leasing GmbH, Stand 11/09, zzgl. 750,- Bereitstellungs-kosten. Alle Preise inkl. 19% MwSt.

**B&K** ...alles klar!  
 B&K ...alles klar! Hamburg  
 Tel. (040) 76 60 91-0  
[www.bundk.de](http://www.bundk.de)



**Neuland**  
 Rolf Szypa: Er fing klein an, aber in diesem Jahr lässt der 50-Jährige nun schon zirka 10.000 Lämpchen in seinem Garten leuchten.  
**Lesen Sie mehr auf Seite 3**

**Harburg**  
 Nun ist es wieder so weit: Die Wochenzeitung „Der Neue RUF“ richtet wieder ein Weihnachtspreisrätsel aus. Auch dieses Jahr gibt es attraktive Preise zu gewinnen.  
**Mehr dazu auf Seite 4**

**Harburg**  
 Die Basketballer kassierten gegen den Oldenburger TB mit 71:83 eine deutliche Niederlage. Um wieder ein positives Punkteverhältnis zu bekommen, müssen bald bessere Spiele folgen.  
**Lesen Sie auf Seite 8**

**Heimfeld**  
 Maïke Völkel: Die Leiterin des Senioren Centrus Rennkoppel konnte mit ihrem Team das Richtfest des Neubaus begehen.  
**Mehr auf Seite 12**



## „Meilenstein für Binnenhafen!“ Stadtplanungsausschuss: Kanalplatz wird 2010 neugestaltet

■ (mk) **HARBURG.** Der Leiter des Fachamtes für Stadt- und Landschaftsplanung, Carl-Henning von Ladiges, ist nicht gerade für temperamentvolle Ausbrüche bekannt. Doch auf der jüngsten Sitzung des Stadtplanungsausschuss in der Schule Ohrnsweg am 26. November konnte von Ladiges nicht an sich halten. „Das ist ein Meilenstein für den Harburger Binnenhafen!“, freute sich von Ladiges. Grund seines Gefühlsausbruches waren die Vorstellung des Ergebnisses zur Neugestaltung des Kanalplatzes und die Annahme des Bebauungsplanverfahren Harburger Schloßstraße.



**Architekt Andreas Christian Hühn vom Büro petersen pörksen partner erläuterte die Details der Umgestaltung des Kanalplatzes. Foto: Koltermann**

Wenn beide Vorhaben in nächster Zeit realisiert werden, dann könnte sich das bislang wenig einladende Gesicht des Harburger Binnenhafens dramatisch ändern – und zwar zum Positiven. Den seit Jahrzehnten vernachlässigten Kanalplatz werden in wahrscheinlich einem Jahr viele Zeitgenossen nicht wiedererkennen. Das Architekten + Stadtplaner-Büro petersen pörksen partner setzte sich mit seinem Entwurf, der zusammen mit der Arbeitsgemeinschaft Büro „Lohaus Carl Landschaftsarchitekten“ entwickelt wurde, gegen zwei weitere Mitbewerber durch. Eine neunköpfige Jury habe einstimmig für diesen Entwurf votiert, erläuterte Bau-Dezernent Jörg Heinrich Penner.

Wie soll der Kanalplatz attraktiver gemacht werden? Architekt Andreas Christian Hühn erklärte die verschiedenen Details der Neugestaltung, die rund 330.000 Euro kosten soll, den Abgeordneten. Ein wesentliches Element stelle die Einfassung der historischen Gebäude Nr. 6 (Kulturwerkstatt) und Nr. 8 (Messtechnik Hamburg) durch einen Baumhain (Zierapfel) sowie eine Hecke dar. Durch diese Einbettung soll eine private Atmosphäre geschaffen werden, so Hühn. Die

westliche Seite des Platzes soll zukünftig durch kleine Stadträume geprägt werden. Geplant wären eine Uferpromenade, ebenfalls Grünanlagen und die Fortsetzung der Achse Schloßstraße bis an den Kanal, erörterte Hühn. Durch den bevorstehenden Wegzug einer Spedition nach Wilhelmsburg, eröffnen sich für den östlichen Teil des Areals große Möglichkeiten. Laut Hühn soll es ein „beispielbarer Platz“ werden. Festivitäten jeglicher Art bieten sich für diesen Raum an. Zum Verweilen laden Sitzstufen – mit denen der vorhandene Höhenunterschied elegant ausgenutzt wird –, multifunktionale Sitzmöbel aus Holz, ein Aussichts- und Anlegepunkt und eine raffinierte Beleuchtung ein, so der Architekt. Interessant: Mittels eines exakt bemessenen wie hauchdünnen Wasserfilms auf dem Platz soll die Illusion eines ehemaligen Hafens erzeugt werden, sagte Hühn.  
**Fortsetzung auf Seite 3**

## Musik für trübe Novembernacht Gospeltrain feiert Zehnjähriges mit umjubelten Auftritt

■ (pm) **HARBURG.** Dabei ist Gospeltrain unverändert „nur“ ein Schulchor. Ja, aber was für einer. Und das, obwohl die Fluktuation in der Zusammensetzung bedingt durch die normalen schulischen Abgänge sehr groß ist. Es ist das Verdienst von Peter Schuldt, immer neue große Stimmen für seinen Chor zu entdecken. Welches Potenzial in ihnen steckt, davon konnten sich die Harburger in der ausverkauften Ebert-Halle ein akustisches Bild machen.

von Peter K. Müntz

Dabei gab sich Schuldt ganz bescheiden: „Ich kanalisierere lediglich die Kraft im Chor“, sagte er. Aber gerade das ist das Phänomen und es geht unter die Haut. Ob Rock/Pop-Ohrwürmer oder Gospel, der Chor legte auch an diesem Abend einen demmaßen professionellen und doch von jugendlichem Elan geprägten Auftritt hin, dass der frenetische Applaus durch und durch verdient war. Wenige Stunden vor Konzertbeginn hatte es noch 24 Restkarten gegeben und die waren schließlich auch weg. Welcher Schulchor kann sich schon auf eine derartige Nachfrage berufen? Dabei saßen im Publikum nicht ausschließlich Eltern, Klassenkameraden oder Freunde. Selbst die Schulsenatorin und Zweite Bürgermeisterin Christa

*Da feiert ein Chor – „Gospeltrain“ – seinen 10. Geburtstag und der Dirigent Peter Schuldt schafft es, gleich drei Chöre antreten zu lassen. So geschehen bei dem Konzert in der Ebert-Halle. Nein, mit Zauberei hat das nichts zu tun, denn Peter Schuldt, Schöpfer von „Gospeltrain“ an der Gesamtschule Harburg, ließ zunächst den Nachwuchs antreten, dann folgte die aktuelle Mannschaft und schließlich eroberte Gospeltrain in der Besetzung von vor zehn Jahren die Bühne! Schuldt hatte sie zusammengetrommelt und alle waren gekommen. Auch das macht Gospeltrain möglich.*

sich dieses Konzert nicht entgehen lassen. Schon zur Pause war Christa Goetsch hin und weg. Ihr fehlten beinahe die Worte: „Die Begeisterung, mit der dieser großartige Chor auftritt, sucht seinesgleichen.“ Nicht zuletzt sei es bewundernswert, mit wie viel Erfolg Peter Schuldt immer neue Talente entdeckte. Und „Allen Gospeltrain-Leistungsträgern ein großes Kompliment.“



**Bei dem Konzert zu seinem 10. Geburtstag in der Ebert-Halle sang Gospeltrain vor ausverkauftem Haus**



**Bereits in der Pause gratulieren die Schulleiterin Heidrun Pfeiffer (li.) sowie die Schulsenatorin Christa Goetsch dem Gospeltrain-Macher Peter Schuldt**

Goetsch war extra nach Harburg gekommen und auch Mitglieder zahlreicher Chöre, Sing- und Musikgemeinschaften aus dem ganzen Süderelb-raum wollten Ein solches muss auch an Volkan Baydar gehen, ein stimmungsvoller junger türkischer Sänger, den Gospeltrain für einen Gastauftritt gewinnen konnte. Mit den Gospeltrain-Solistinnen, allen voran Whitney Akowuah, sorgte er für die großen Highlights dieses Abends, der in dem bekannten „Road Jack“ gipfelte.  
**Fortsetzung auf Seite 6**

## Rein in den Herbst!

### Autowäsche

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie:

### Komplett-Wäsche Titan-Wachs

inkl. Aktiv-Schaum, Heißwachs, Perlglanz, Unterboden-Wäsche, Unterboden-Rostschutz, Felgen

inkl. Titan-Wachs

- Cabrio geeignet
- hochwertiges Polymer-Wachs
- Farbauffrischung für den Lack

~~19,-~~ nur € **8,-**

Gültig bis 13.12.2009

Einlösbar: CleanCar Hamburg, Stader Straße 202

## Laminat Kontor

hat die wahrscheinlich größte Auswahl in Deutschland!

Advent, Advent...  
 ...Unterlage wird geschenkt!!!

Beim Kauf von Laminat oder Parkett schenken wir Ihnen die PE-Dämmunterlage!!

Nur gültig im Aktionszeitraum 01.12.-31.12.2009.  
 Keine Verrechnung oder Kombination mit anderen Aktionen!

Wir wünschen Ihnen eine schöne Weihnachtszeit und einen schwungvollen Jahreswechsel! Auch im nächsten Jahr finden Sie bei uns die größte Auswahl für Ihr Laminat-Projekt!

[www.Laminat-Kontor.de](http://www.Laminat-Kontor.de)  
 Hamburg, Waidmannstr. 12  
 Neu Wulmstorf, Hauptstr. 67  
 Telefon: 040 - 32 52 79 18 + 040 - 70 38 27 27

## CITROËN BERLINGO HDI 90

Komfort zum Wohlfühlen.



**Jetzt probefahren!**  
 Mit 2 Schiebetüren, Bordcomputer, Funkfernbedienung, Fahrer-/Beifahrer-Armlehnen, MP3-Radio u.v.m.  
 Kraftstoffverbrauch: 4,8 l/100 km (innerorts 6,8 l/100 km)

Ein attraktives Angebot zu diesem und weiteren Modellen erhalten Sie in unseren Autohäusern.  
 Harburg, Großmoorbogen 22, Tel.: 040 / 766 01 -161  
 hamzo.redzepl@kruell.com  
 oder Altona, Ruhrstr. 63, Tel. 040 / 85 306-307



**Tägliche Ziehung!**  
**NKE-Rentenlotterie**  
 Ihre persönliche Betreuung:  
**Bärbel Rutterschmidt**  
 Zeitschriften · Lotto · Klassenlotterie  
 Harburg · Eißendorfer Str. 116 · Tel. 7 90 62 02

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

**Helfer/innen**  
 für unterschiedliche Tätigkeiten  
**ADA AGENTUR**  
 sowie **Fahrer/innen**  
 Tel.: 040/52 38 86 50  
**Glückwunsch Frau Reinhold!**

# Nicht nur eine Nummer

## Der kurze Weg zum neuen Job

■ (gd) **HARBURG.** Wie schwierig es ist, einen passenden Job zu finden, weiß eigentlich jeder, der sich auf Arbeitssuche befindet. Beim Arbeitsamt heißt es zunächst einmal Schlange stehen, eine Nummer ziehen und warten, warten – bis man endlich bei dem



Das Team Arbeit-Zukunft, Anke Mecklenburg, Tzvetanka Reinhold und Dietmar Wiekhorst analysieren genau, wie und wo der Arbeitssuchende optimal eingesetzt werden kann. Foto: Demitz

Arbeitsmittler vorgelassen wird. Doch es gibt auch einen anderen und kürzeren Weg, um einen neuen Arbeitsplatz zu finden.

Vor zweieinhalb Jahren gründete Tzvetanka Reinhold am Großen Schippsee die Arbeitsvermittlung und Personalagentur „Arbeit – Zukunft“. Für die ehemalige Steuerfachangestellte ist der direkte Kontakt zu den Menschen ein wichtiges Anliegen. Bei „Arbeit – Zukunft“ wird an erster Stelle der Mensch als Persönlichkeit gesehen. „Den Menschen zu helfen und sie nicht wie eine Nummer, ein anonymes Wesen aus der Masse zu behandeln, darin sehe ich meine Aufgabe“, erklärt die gebürtige Bulgarin. Wer sich ihr bei der Arbeitssuche anvertraut, mit dem führen Tzvetanka Reinhold und ihre Mitarbeiter zunächst ein sehr eingehendes Gespräch, wobei sie sich vor allen Dingen ein umfassendes Bild über Qualifikation, persönliches Umfeld und die Einsetzbarkeit verschaffen. „Wir nehmen uns viel Zeit für eine gute Beratung und leisten Hilfe bei den Bewerbungen“, erklärt sie und denkt

dabei auch zurück an die Zeit, als sie noch „ehrenamtlich“ Freunden und Bekannten aus ihrem Umfeld bei Verfassen von Bewerbungsschreiben und Lebensläufen behilflich war. Neben den Arbeitssuchenden sind es inzwischen aber auch zahlreiche Arbeitgeber, die sich auf der Suche nach qualifizierten Mitarbeitern an Tzvetanka Reinhold und ihr Team wenden. Die gute und zuverlässige Arbeit der Personalagentur ist zwischenzeitlich weithin bekannt, so dass selbst andere Dienstleister aus dieser Branche die kooperative Zusammenarbeit mit ihr suchen.

**Arbeit – Zukunft**  
 Großer Schippsee 42  
 21073 Hamburg  
 Tel.: (040) 769 752 97  
 Fax: (040) 769 752 99  
 info@arbeitszukunft-reinhold.de  
 www.arbeitszukunft-reinhold.de

**ARBEIT – ZUKUNFT**  
 Arbeitsvermittlung – Personalagentur  
 Wir haben Stellenangebote anzubieten im Bereich:  
**Kaufmännisches Personal**  
**Facharbeiter / Fachhelfer**  
**Gewerbliche Hilfskräfte**  
 Wir suchen fortlaufend für Sie und bewerben Sie auf passende Arbeitsstellen  
**Telefon 040/76 97 52 97 – Rufen Sie uns an!**

# Eisen Wolf neu aufgestellt

## Bedürfnissen des Handwerks und der Industrie angepasst

■ (gd) **HAUSBRUCH.** Seit 60 Jahren ist „Eisen Wolf“ im Raum südlich der Elbe zu einem unauslöschlichen Begriff geworden. Einst das Fachgeschäft für den klassische Eisenwaren- und Haushaltswarenhandel, später dann auch erweitert um Gartengeräte und Gartenmöbel, hat sich das Unternehmen im Laufe der Zeit mehr und mehr gewandelt. Dank konsequenter Bestrebungen des geschäftsführenden Gesellschafters Andreas Garré vollzieht Eisen Wolf bereits über mehr als sechs Jahre einen auf die Zukunft ausgerichteten Imagewandel, in dem Industrie und Handwerk mehr und mehr ihren festen Platz finden.

tungen, bis hin zu Schrauben und Dübeln hat sich Eisen Wolf unaufhaltsam auch zu einem verläss-



Nur einen Steinwurf entfernt voneinander befinden sich alter und neuer Standort mit direkter Zufahrt von der Cuxhavener Straße



Zielstrebig und konsequent hat Geschäftsführer Andreas Garré den Imagewandel bei Eisen Wolf vorangetrieben

Fotos: Demitz

Mit einem umfangreichen Sortiment an Werkzeugen, Maschinen und Zubehör, Berufs- und Arbeitsschutzkleidung, chemisch-technischen Produkten, Betriebseinrich-

lichen Partner für Geschäftskunden entwickelt. Auf die Frage nach dem Grund für diese neue Ausrichtung antwortet Andreas Garré:

„Wie zahlreiche andere klassische Unternehmen unserer Branche können wir mit den großflächigen Baumärkten nicht mehr Schritt halten. Wir mussten uns deshalb neu aufstellen und unser Sortiment den Bedürfnissen des Handwerks und der Industrie anpassen.“ Diese neue Entwicklung und die Initiative des dynamischen Geschäftsmannes Garré blieb bei namhaften Unternehmen aus der Baubranche, bei metallverarbeitenden Betrieben, Chemie- und Elektrounternehmen wie auch Kunden aus dem Hamburger Hafen und Airbus-Zulieferern nicht unentdeckt.

So wie das Sortiment, ist auch der Service auf die speziellen Belange der Kunden zugeschnitten. Über ein individuelles Einkaufsportale im Internet bietet Garré die Möglichkeit einer modernen und fortschrittlichen der Bestellungen. Auf Wunsch liefert Eisen Wolf im Großraum Hamburg die Ware auch direkt an die Produktionsstätte oder

auf die Baustelle. Für eilige Kunden wurde darüber hinaus ein Express-Abholterminal eingerichtet und bereits ab 6.45 Uhr steht das Personal für den Verkauf bereit. „Wir führen alle Spitzenmarken und sind außerdem Bosch-Systemspezialist“ erklärt der 38-jährige Geschäftsführer, „denn unsere Kundschaft erwartete von uns schon immer zu Recht Top-Qualität.“ Über das Einkaufsbüro Deutscher Eisenhändler (EDE), eine Kooperation mit rund 1.500 Unternehmen, besteht für Eisen Wolf eine Zugriffsmöglichkeit auf mehr als 250.000 Artikel aus dem Zentrallager bei Wuppertal. Somit kann innerhalb 24 Stunden über die bestellte Ware verfügt werden. Es sind weit über eine Million verschiedener Artikel, mit denen Eisen Wolf über seine Lieferanten die Kunden versorgen kann – angefangen von unterschiedlichsten Werkzeugen und Elektrogeräten bis zu großen stationären Maschinen und kom-

pletten Regalsystemen. Seit dem 5. Oktober hat Eisen Wolf, nur ein Steinwurf von seinem alten Standort entfernt, einen neuen Standort bezogen. Direkt neben den Elbe-Werkstätten am Försterkamp 13 steht das Team um Andreas Garré jetzt der Kundschaft zur Verfügung. „Obwohl es mit der neuen Ausrichtung und dem veränderten Sortiment mehr und mehr dazu führt, dass immer weniger Ware direkt über den Ladentisch verkauft wird, statt dessen die Kunden nur noch den Lieferschein unterschreiben, so sind uns die Privatkunden dennoch weiterhin herzlich willkommen“, so Garré.

**Eisen Wolf**  
 Försterkamp 13a  
 21149 Hamburg  
 Tel.: (040) 796 86-60  
 Fax: (040) 796 86-36  
 www.eisenwolff.de

**eisen ew wolff forum**  
 Für alle, die Werkzeug nur einmal kaufen wollen.  
 Hochwertige Qualität und Langlebigkeit.  
 Präzise abgestimmt auf Ihren Bedarf.  
**Arbeitsschutz- und Winterbekleidung**  
**jetzt bis zu 50% reduziert!**  
 Partner im **Union** Werkzeug-Handel  
 Leistung • Technik • Service  
**Eisen-Wolff GmbH · Försterkamp 13a · 21149 Hamburg**  
 Tel. 040/796 86 60 · Fax 040/79 68 66 36 · www.eisenwolff.de

**Apotheken-Notdienst**  
**Nachtdienst (2):** 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr  
**Spätdienst (1):** 8.30 bis 22.00 Uhr  
 Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.  
 — ohne Gewähr —  
**Dezember 2009**  
 Sa 05 M 1/2 Mi 09 L 1/2  
 So 06 K 1/2 Do 10 A 1/2  
 Mo 07 Y 2/1 Fr 11 Q 1/2  
 Di 08 C 2/1 Sa 12 R 1/2  
 Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

- Und so erreichen Sie die Apotheken:**
- A1 Markt Apotheke Neugraben – Marktpassage 7 –, Ruf 70 10 06-0
  - A2 Ulex-Apotheke (Finkenwerder) Neßdeich 128a, Ruf 742 62 92
  - A2 Eissendorfer Apotheke (Harburg) Eißendorfer Str. 70a, Ruf 77 62 36
  - B1 Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstr. 35d, (MPC) Ruf 70 01 52-0
  - B2 Schwalben-Apotheke (Harburg) Denickestr. 90, Ruf 790 63 00
  - C1 Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 42, Ruf 74 21 82-0
  - C1 Vering-Apotheke (Wilhelmsburg) Veringstr. 37, Ruf 75 76 63
  - C2 Einhorn-Apotheke (Harburg) Sand 24, Ruf 766 00 40
  - D1 Wilhelmsburger Apotheke (Wilhelmsburg) Georg-Wilhelm-Str. 28, Ruf 75 73 22
  - D2 Apotheke an der Moorstraße (Harburg) Moorstraße 2, Ruf 77 75 63
  - E1 Apotheke Marmstorf Marmstorfer Weg 139 a, Ruf 760 39 66
  - E2 Adler-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 13, Ruf 77 82 64 od. 77 20 08
  - F1 Rotehaus-Apotheke (Wilhelmsburg) Veringstr. 150, Ruf 75 89 25
  - F2 Arcaden-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 45, Ruf 30 09 21 21
  - G1 Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Gazertstr. 1 (S-Bahn Heimfeld), Ruf 765 44 99
  - G2 Mavi-Apotheke (Whbg./Kirchdorf) Kirchdorfer Damm 3, Ruf 754 64 74
  - H1 Mühlen-Apotheke (Neugraben) Neugrabener Bahnhofstr. 33, Ruf 701 50 91
  - H1 Bahnhof-Apotheke Veddel Wilhelmsburger Platz 13, Ruf 78 31 13
  - H2 Vivo Apotheke im Gesundheitszentrum Harburg Am Wall 1, Ruf 76 75 57 72
  - J1 Schäfer-Apotheke (Harburg) Harburger Rathausstr. 37, Ruf 76 79 30-0
  - J2 Georgswerder Apotheke Niedergeorgswerder Deich 32, Ruf 754 41 88
  - K2 Streifen-Apotheke (Neuwiedenthal) Striepenweg 41, Ruf 702 087-0
  - K1 Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Heimfelder Str. 1, Ruf 77 39 09
  - L1 Fischbeker Apotheke (Fischbek) Fischbeker Heuweg 2 a, Ruf 701 84 83
  - L2 Stern-Apotheke (Harburg) Mehringweg 2, Ruf 790 61 89
  - M1 Deich-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 8, Ruf 742 17 10
  - M1 Millennium-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 6, Ruf 76 75 89 20
  - M2 Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Reeseberg 62, Ruf 763 31 31
  - N1 Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Sand 35 (am Blumenmarkt), Ruf 77 79 29
  - N2 Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstraße 26, Ruf 70 01 38 30
  - O1 Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg) Veringstr. 34, Ruf 77 66 00 14 od. 75 75 55
  - O2 City-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 34, Ruf 77 70 30
  - P1 Lavendel Apotheke (Harburg) Hainholzweg 67, Ruf 7 9144812
  - P2 Markt-Apotheke (Am Harburger Ring) Höhlertwiete 5, Ruf 77 61 10
  - Q1 Mohren-Apotheke (Harburg) Tivolivweg 1/Ecke Winsener Str., Ruf 763 10 24
  - Q2 Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal) Rehrstieg 22, Ruf 702 07 30
  - Q2 Menge-Apotheke (Wilhelmsburg) Reinstorfweg 10a/Ldz. Mengestr., Ruf 753 42 40
  - R1 Deich-Apotheke (Georgswerder) Neuenfelder Str. 116, Ruf 754 21 93
  - R2 Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Bremer Str. 14, Ruf 77 20 47
  - S1 Ulen-Apotheke (Neugraben) Groot Enn 3, Ruf 701 86 82
  - S2 Galenus-Apotheke (Harburg) Ernst-Bergeest-Weg 55, Ruf 760 30 65
  - T1 Isis-Apotheke (Harburg) Moorstraße 11, Ruf 765 03 33
  - T2 Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek) Gordonstraße 2, Ruf 763 80 08
  - U1 Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgsw.) Krieterstr. 30/Ärztelhaus, Ruf 754 01 01 od. 754 03 03
  - U2 Apotheke im Phoenix-Center (Harburg) Hannoversche Str. 86, Ruf 30 08 86 96
  - W1 Panorama-Apotheke (Harburg) Harburger Ring 8-10, Ruf 765 23 24Y
  - W2 SEZ-Apotheke Cuxhavener Straße 335, Ruf 7014021
  - X1 VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf) Schifferstr. 2, Ruf 70 10 64 64
  - X2 Apotheke im Marktkauf (Harburg) Seeplatz 1, Ruf 766 213 60
  - Y1 EKZ Wilhelmsb., Apoth. (Wilhelmsburg/Georgsw.) Wilhelm-Strauß-Weg 10, Ruf 754 11 11
  - Y2 Berg-Apotheke (Harburg) Treider Weg 5, Ruf 763 51 91
  - Z1 Niedersachsenh.Ap (Heimfeld) Heimfelder Str. 42, Ruf 7 90 53 25
  - Z2 Schloßmühlen-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 16, Ruf 77 00 62

**WICHTIGE NOTRUF**

- Polizei Harburg, Lauterbachstraße 7 . . . . . 42 86-5 46 10
- Polizei Neugraben . . . . . 42 86-5 47 10
- Polizei Neu Wulmstorf . . . . . 700 13 86-0
- Polizei Finkenwerder . . . . . 42 86-5 47 60
- Polizei Wilhelmsburg . . . . . 42 86-5 44 10
- Notruf . . . . . 110
- Feuer . . . . . 112
- Rettungsdienst, . . . . . 112
- Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . . 1 92 22
- Rettungsdienst des Deutschen Roten Kreuzes . . . . . 1 92 19
- Krankenhaus-Bettennachweis. . . . . 1 97 21
- Zahnärztlicher Notdienst**  
 sonnabends und sonntags .01 80-5 05 05 18
- Augenärztlicher Notdienst**  
 sonnabends und sonntags 10–12 Uhr
- Ärztlicher Notdienst** . . . . . 22 80 22

# Der Herr der Lichter

## Leuchtender Garten zugunsten unfallgeschädigter Kinder

■ (au) NEULAND. Leuchtende Rentiere, blinkende Geschenkpakete, bunte Weihnachtsbäume – betritt man den Garten von Rolf und Anke Szypa, traut man seinen Augen nicht: das Thema „Leuchtendes Weihnachten“ dominiert den Garten der Szypas. Man fühlt sich ein bißchen ins weit entfernte Amerika versetzt, dort findet man so etwas häufiger. Im Land der unbegrenzten Möglichkeiten beginnt auch die Geschichte von Rolf und Anke Szypa. „Wir waren dort im Urlaub, haben das da gesehen, haben wir uns gedacht, was die können, das können wir auch!“, erinnert sich Rolf Szypa.



Obwohl erst 80 Prozent der Lichter installiert sind, erstrahlt der Garten in bunten Lichtern. Foto: Ubben

Ein sechs Meter langer Lichtschlauch macht den Anfang, ein Rentier folgt, auch ein Schlitten findet den Weg in den Garten. „Aber sich das alleine angucken, das macht doch keinen Spaß“, denken sich die beiden und laden Freunde, Bekannte und Verwandte Anfang Dezember ein zum „Anglühen“. Ein bißchen was zu Trinken und Essen, Lichter schauen und die vorweihnachtliche Zeit kann beginnen. Beim Sechs-Meter Schlauch und dem Rentier bleibt es nicht, ein leuchtendes Element nach dem anderen wird dazu gekauft. „Es wurde immer mehr“, weiß Rolf Szypa. Discounter, Baumärkte, das Internet: keine Möglichkeit wird ausgelassen, den Bestand zu erweitern. In diesem Jahr werden es zwischen 10.080 und 10.200 Lämpchen sein, die den Garten zum Erleuchten bringen. „Letztes Jahr waren es nur 5.500 Lämpchen,

Lichterschläuche nicht mitgezählt“, so Rolf Szypa, der mittlerweile vom Ehrgeiz gepackt ist. Und auch zum „Anglühen“ kommen immer mehr Leute. „Einige halten uns für bekloppt, aber die meisten kommen, staunen und sind begeistert“, erzählt Anke Szypa. Einer davon ist Schlagersänger Peter Sebastian. Zufällig lernen sich die Szypas und Sebastian kennen, auch der Schlagersänger wird eingeladen und kommt aus dem Staunen nicht heraus. Eine Idee entsteht: Warum nicht das Vergnügen mit dem Nützlichen verbinden? Bereits seit knapp 25 Jahren engagiert sich der Schlagersänger für unfallgeschädigte Kinder, veranstaltet unter anderem die Starpyramide, die Erlöse kommen dem Verein „Gemeinnütziges Jugendwerk unfall-

Anke und Rolf Szypa verwandeln ihr Haus im Weserstieg 2 jedes Jahr in ein buntes, weihnachtliches Lichtermeer. Foto: Ubben

geschädigter Kinder in der Sportvereinigung Polizei von 1920“ zugute. Gesagt, getan. Zum „Anglühen“ wird nach wie vor geladen, gegen eine kleine Spende gibt es Glühwein, Kaffee, Kuchen, Bockwürste und Livemusik, unter anderem von Peter Sebastian. Der Erlös geht dem Jugendwerk zu. „Letztes Jahr konnten wir 1.350 Euro überweisen“, freut sich Anke Szypa. Während ihr Mann, übrigens Fluggeräteelektroniker von Beruf, sich um die drei Schnee- und zwei Nebelmaschinen, 17 Zeitschaltuhren, 200 Steckdosen und 516 Meter Verlängerungskabel im Garten kümmert, dekoriert die 60-Jährige das Inne-

re des Hauses weihnachtlich. Aber auch sonst „geht das gar nicht ohne meine Frau“, erzählt der Bastler. Ganze sechs Wochen braucht der 50-Jährige für die Installation aller Lichter, Lämpchen und Kabel. Sieben Tage vor dem Anglühen muss alles fertig sein, dann folgt das „Fein-Tuning“, denn ganz unkompliziert ist die Technik nicht. Viele Hebel mit vielen Nummern und Buchstaben können eine Menge Effekte hervorzaubern, wie zum Beispiel alles Blinken zu lassen. Gestern nun fand das Anglühen statt. Ab 17.00 Uhr erstrahlte der Garten im vollen Glanz. Für Musik sorgten Peter Sebastian, Pascal Krieger und die Country & Western Band. Und auch für die Kinder war wieder bestens gesorgt. Kleine Geschenke erwarteten die Lütten, deren Augen auch in diesem Jahr wieder strahlten, und das nicht nur wegen der Geschenke. Zu finden ist der „Christmas Garden“, der auch nach dem „Anglühen“ jeden Abend in vollem Glanz leuchtet, im Weserstieg 2 wie folgt: Von der A1 die Ausfahrt Harburg und dann die vierte Ampelanlage rechts fahren, von der B75 die Ausfahrt Neuland Richtung A1 und dann die erste Ampelanlage links, immer dem Leuchten nach.

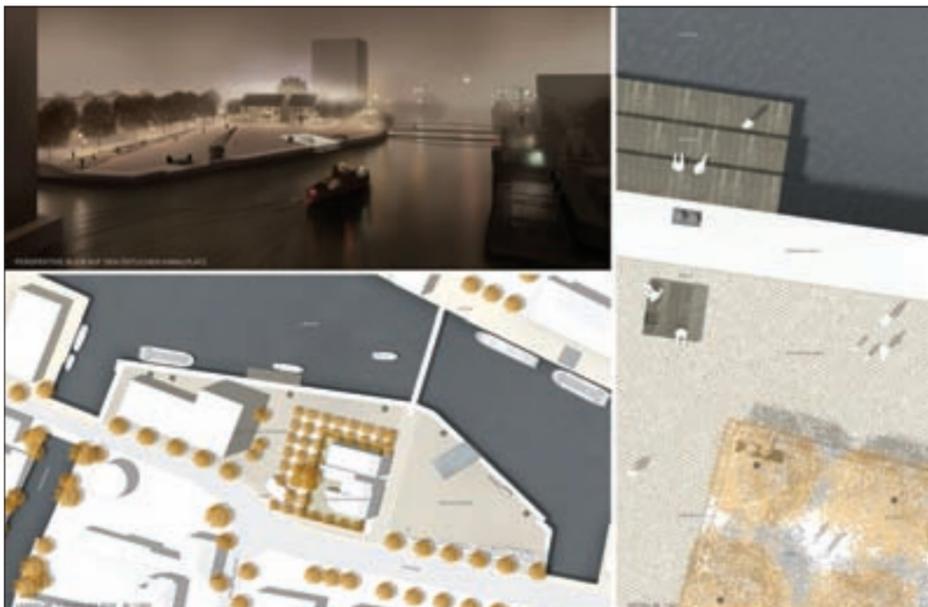
# „Meilenstein für Binnenhafen!“

## Stadtplanungsausschuss: Kanalplatz wird 2010 neugestaltet

Fortsetzung von Seite 1

Ob eine Fußgängerbrücke an alter historischer Stelle zur Schlossinsel gebaut wird, stehe aus Kostengründen noch nicht fest. Auch, ob ein historischer Kran aus dem Harburger Binnenhafen auf der neugestalteten Fläche einen neuen Standort findet, ist noch ungewiss. Die Kosten für seine Restaurierung seien nicht in den 330.000 Euro enthalten, so von Ladiges.

Fest stehe aber, so Dezernent Penner, dass es bis auf wenige Behindertenparkplätze, keine weiteren Stellplätze mehr geben wird. Man wolle nicht, dass der umgestaltete Kanalplatz mit Pkw zugesperrt wird, erklärte Penner. Dieser ergänzte, dass die Maßnahmen im Jahr 2010 unbedingt umgesetzt werden müssten, da die Mittel aus dem Konjunktur-Fonds bestritten würden. Wann genau die Neugestaltung abgeschlossen sein wird – darauf konnte der Dezernent keine schlüssige Antwort geben. Nicht festlegen wollte sich Penner auch in der Frage, ob 2010



2010 soll der Kanalplatz für rund 330.000 Euro ein vollkommen neues Gesicht bekommen. Foto: Büro petersen pörksen partner

wegen der Bauarbeiten das Harburger Hafenfest stattfindet.

Einstimmig wurde anschließend die Harburger Schloßstraße durch-

**INKLUSIVE SHUTTLE-SERVICE AB/BIS ZU HAUSE**

**ATTRAKTIVER PREIS BEGRENZTES KONTINGENT**

**medien.reisefink**

**MIT AIDAluna & HOTELAUFENTHALT AUF TENERIFFA ZU DEN "INSELN DES EWIGEN FRÜHLINGS"**

**12 TAGE KANARISCHE INSELN UND MADEIRA**

19.01.-30.01.2010 (12 Tage)  
26.01.-06.02.2010 (12 Tage)

Tapas am Fuß des Teide auf Teneriffa. Weihnachtssterne auch im Sommer. Dösen in den Dünen. Schwimmen und schleimmen vor malerischer Kulisse. Unterwegs mit AIDAluna. Für Sie kombiniert mit 4\* Hotelkomfort auf Teneriffa, damit Sie bereits erholt Madeira, La Palma, Fuerteventura, Lanzarote und Gran Canaria, ansteuern und erleben können. Veranstalter: medien.reisefink

**ROUTENVERLAUF:**

- 1.Tag Taxi-Service von zu Hause zum Flughafen, Flug nach Teneriffa, Transfer nach Puerto de la Cruz, 4 Übernachtungen mit Halbpension im 4\* Hotel
- 5.Tag Einschiffen auf AIDAluna
- 6.Tag Portugal- Madeira
- 7.Tag Portugal- Madeira
- 8.Tag Spanien- La Palma
- 9.Tag Spanien- Fuerteventura
- 10.Tag Spanien- Lanzarote
- 11.Tag Spanien- Gran Canaria
- 12.Tag Spanien- Teneriffa, Rücktransfer zum Flughafen, Flug und Taxi-Service nach Hause; oder Nachverlängerung

**INKLUSIVLEISTUNGEN:** Shuttle-Service von zu Hause zum Flughafen und zurück, Flug nach Teneriffa und zurück, 4 Nächte im 4\*Hotel auf Teneriffa mit Halbpension (Verlängerung möglich); Reisefink-Begrüßungscocktail, sämtliche Transfers auf Teneriffa Schiffsreise mit AIDAluna in der gebuchten Kategorie mit Vollpension an Bord, Getränke zu den Mahlzeiten, Trinkgelder, Showprogramme, Benutzung der Bordeinrichtungen, Reisepreis Versicherungsschein, Mindestteilnehmerzahl erforderlich

Preis/Pers in der Innen 2-Bett Vario stand. ab **1095 €\***  
Außen 2-Bett Vario ab **1295 €\***  
Balkon 2-Bett Vario ab **1495 €\***

Weiter Kabinenkategorien auf Anfrage  
\*AIDA VARIO Preis bei 2er-Belegung, limitiertes Kontingent, inkl. 5€ Treibstoffzuschlag p.P. (ab 16 Jahre) und Tag, Mindestteilnehmerzahl 14 Personen.

**1095 €\*** Preis p.Pers. ab

medien.reisefink · Lange Str. 134 · 27749 Delmenhorst  
BÜRO BREMEN: Reeder-Bischoff-Str. 23 · 28757 Bremen

**WIR RUFEN ZURÜCK!**  
**04221-2891523**

**NEUE RUF**

LESERREISEN MIT PREMIUM-PREISVORTEIL

**WIR RUFEN ZURÜCK!**  
**04221-2891523**

**GOLDANKAUF**

Juwelier **KAMPE**

**BARGELD SOFORT**

Lüneburger Str. 10, Harburg  
Bergedorfer Str. 156, 21029 Hamburg

Bramfelder Ch. 313, Bramfeld  
www.juwelier-kampe.de

**WAFFEN-WENCK**

SEIT 1856 IN FAMILIENBESITZ

Finden Sie bei uns das ausgefallene Weihnachtsgeschenk!

Samstags bis 18<sup>00</sup> geöffnet  
Marktstraße 18  
21423 Winsen/Luhe  
Tel.: 04171/652744  
Fax: 04171/652746

**Karsten Heinrich Wenck**  
Büchsenmachermeister

**Den LADA ich ein!**

Der Lada KALINA 1119 Hammerpreis 7.990,- €\*

**LADA** ... die richtige Wahl.

\*12 Jahre Garantie der LADA Automobile GmbH. 3 Jahre Allianz-Select-Anschlussgarantie einsehbar. 4 Jahre Mobilitätsgarantie ab Erstzulassung für optional 210,- EUR Aufpreis. Kraftstoffverbrauch l/100 km; außer-/innenorts/komb. 5,0/8,9/6,4 CO2-Emission g/km; kombiniert 140.

Autohaus - Lilliencronstraße 45 - 21629 Neu Wulmstorf  
Telefon: 040 / 700 91 16 - www.lada-autohaus.de

www.bfw-hamburg.de

**FARBTOPF-MECHANIKERIN**

Corinna W., Norderstedt

„Von der Malerin zur Zweiradmechanikerin. Mit dem BFW Hamburg ist mir der Weg in meine neue berufliche Zukunft gelungen!“

Dass ich als Malerin und Lackiererin viel auf Baustellen und im Schichtbetrieb arbeiten musste, hatte ich nicht geahnt. Irgendwann war mir einfach alles zuviel. Ich wusste nicht mehr weiter. Nach einer längeren Orientierungsphase kann ich nun mein Hobby, Motorrad fahren, mit meinem neuen Beruf verbinden. Zusammen mit netten Kollegen werde ich jetzt Zweiradmechanikerin, Fachrichtung Motorradtechnik. Es freut mich auch besonders, dass ich hier im BFW Hamburg etwas gegen meine Lese-Rechtschreib-Schwäche unternehmen kann und schon gute Fortschritte mache.“

**BFW HAMBURG**

- Berufsförderungswerk Hamburg GmbH
- August-Krogmann-Straße 52
- 22159 Hamburg
- InfoLine 0800 6 45 17 17

**InfoDienstag**  
Dienstags von 15.30 bis 18.00 Uhr im BFW Hamburg Haus W, Eingangshalle

# Großes Weihnachtsrätsel

## Wer Harburg kennt, gewinnt!

### „Der Neue RUF“ veranstaltet Weihnachtspreisrätsel

#### ■ (mk) HARBURG.

Weihnachten steht vor der Tür und natürlich veranstaltet die Wochenzeitung „Der Neue RUF“ ein Weihnachtspreisrätsel. Zu gewinnen gibt es wieder attraktive Preise: 5 Cinema-Geschenkböden mit Freikarten, Getränke- und Popcorn-Gutscheinen, 5 Tageskarten für das Midsommerland-Bad an der Außenmühle und 2 Essensgutscheine im Wert von 25 Euro für das Restaurant Dubrovnik im Hainholzweg 69 in Harburg.

Um an der Auslosung teilnehmen zu können, müssen vorher aber 5 Fragen beantwortet werden. Kenntnisse über Harburg wären von Vorteil. Problematisch sollte es jedoch nicht sein, denn wer sich in Harburg einigermaßen auskennt, der sollte die Lösungen schnell parat haben!

Also aufgepasst, es geht los! Schneiden Sie den Coupon unten auf der Seite aus, kreuzen Sie die richtigen Lösungen an und schicken Sie diese an die Redaktion von „Der Neue Ruf“, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg. Den Absender, einschließlich Telefonnummer, nicht vergessen! Einsendeschluss ist der 9. Dezember 2009. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück!



Der Weihnachtsmarkt vom Harburger Rathaus

#### Hier die 5 Fragen:

##### 1. Wie heißt der aktuelle Bezirksamtsleiter von Harburg?

- a) Torsten Meinberg
- b) Jürgen Heimath
- c) Ralf-Dieter Fischer

##### 2. Wo findet der Harburger Wochenmarkt statt?

- a) Am Sand
- b) Im Harburger Binnenhafen
- c) Auf dem Rathausplatz

##### 3. Was ist die Lämmertwiete?

- a) Gewerbegebiet
- b) Gastro-Meile
- c) Auto-Meile

##### 4. Wo findet der Harburger Weihnachtsmarkt statt?

- a) Am Rathaus
- b) Am Sand
- c) Im Phoenix-Viertel

##### 5. Welches Volksfest findet jährlich auf dem Schwarzenberg-Platz statt?

- a) Gilde-Vogelschießen
- b) Dom
- c) Oktoberfest

## Die richtigen LÖSUNGEN lauten:

1. Frage:  A  B  C

2. Frage:  A  B  C

3. Frage:  A  B  C

4. Frage:  A  B  C

5. Frage:  A  B  C

Viel Spaß!

Name: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Coupon ausschneiden und die richtigen Lösungen hier ankreuzen und das ganz dann schicken an:  
Der Neue Ruf, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg. Einsendeschluss ist der 9. Dezember 2009. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



Unsere schonende Zahnpflege lässt Ihr Lächeln wieder erstrahlen!

- Kosmetische Zahnreinigung und Aufhellung
- Prothesenreinigung
- Zahnschmuck

Besuchen Sie das erste Zahnkosmetikstudio für schöne Zähne in Harburg!

Wir freuen uns auf Sie!

Mehr Infos zum Service unter:  
[www.oral-zahnkosmetik.de](http://www.oral-zahnkosmetik.de)

Mit diesem Coupon erhalten Sie 5% Rabatt auf alle Leistungen

**ORAL**  
Zahnkosmetik  
ORAL Zahnkosmetik  
Bremer Straße 40  
21073 Hamburg  
Tel.: 040/42 90 72 27

Nicht überall wo Maler drauf steht, ist Bernd Geffke drin ...

fon 040-790 30-02

Bernd Geffke Malereibetrieb

Stader Str. 236 · 21075 Hamburg · Mobil: 0171 - 72 82 468 · [www.geffke.com](http://www.geffke.com)

100 Jahre!  
Jubiläumsangebote!  
Klaviere + Flügel -  
größte Auswahl in HH  
Neue - Gebrauchte - (Miete) - ALLES IST MÖGLICH!  
PIANOHAUS seit 1909  
**PIANOHAUS**  
HH-WINTERHUDE · DOROTHEENSTR. 118 · TEL. 420 22 11  
[www.pianohaus-hamann.de](http://www.pianohaus-hamann.de)

Geschenkideen zum Anbeißen

**Eisenschmidt**  
Conditorei  
Café

Café und Bistro  
neben dem Helms-Museum

Geschenk vergessen?  
Schnell noch einen Baumkuchen von Eisenschmidt...

Julius-Ludwig-Str. 21 b/  
Ecke Knoopstraße · Harburg  
Telefon 77 71 49 · Fax 77 34 00



## Teddy-Rallye über den Sand

Vorweihnachtliche Überraschung auf dem Wochenmarkt



Diesen knuddeligen Teddybär mit seiner Zipfelmütze gibt es auf dem Wochenmarkt zu finden  
Foto: Demitz

■ (gd) HARBURG. Am kommenden Dienstag kann es sehr lohnenswert sein, besonders wachen Auges über den Wochenmarkt am Sand in Harburg zu schlendern. Wie schon so oft in der Vorweihnachtszeit haben sich einige Marktbesucher wieder einmal etwas Besonderes einfallen lassen. Der aufmerksame Besucher wird an manchen der Marktstände einen kleinen süßen Teddybär mit rosa Strampler und Zipfelmütze entdecken. Wer sich nun die Mühe macht und bei allen Händlern einmal ganz genau hinschaut, dem kann am Ende einer der tollen Preise winken, die von der Wochenmarktgemeinschaft Harburg Sand e.V. ausgeschrieben sind.

Doch was gilt es dafür zu tun? Bevor es richtig losgeht, lässt man sich einen „Laufzettel“ an einem der vielen Marktstände aushändigen. Damit bewaffnet geht es nun auf die

Suche nach den Teddybären. Die richtige Anzahl der knuddeligen Kuschelbärchen und die Stände, an denen sich der niedliche Teddy verborgen hat, müssen anschließend auf dem Laufzettel eingetragen und vollständig ausgefüllt bei einem der beteiligten Markthändler wieder abgegeben werden.

Am darauf folgenden Dienstag, also am 15. Dezember werden dann um 12.00 Uhr mitten auf dem Markt die Gewinner ermittelt. Sieben tolle Preise gibt es zu gewinnen. Und da haben sich die Marktleute auch nicht lumpen lassen. Der erste bis dritte Preis wird jeweils mit einem großartigen Präsentkorb bedacht, zu dem es dann auch noch einen Einkaufsgutschein im Wert von 80, 60 und 40 Euro gibt. Dass sich die anderen Preise dann wohl auch sehen lassen können, versteht sich jetzt schon fast von selbst.

## Torwandmeisterschaft

Startgeld wird zu 100 Prozent für guten Zweck spendiert



Werbekaufmann Andreas Kaiser und Ex-Bundesligaprofi Andre Golke organisieren das Turnier für die Muskelschwundhilfe.  
Foto: ein

■ (pm) HARBURG. Am 11. Dezember ist es ab 16.30 Uhr wieder soweit, denn es finden die 5. Harburger Torwandmeisterschaften auf dem Harburger Rathausplatz statt. Auch in diesem Jahr laden die Veranstalter von der Harburger Fußball Altherren-Auswahl von 2001 „Muskelschwund“ e.V. die Harburger Wirtschaft, Politik, Behörden und Familien zur Teilnahme ein. Das Startgeld beträgt 50 Euro pro Mannschaft (vier Teilnehmer, weib-

lich oder männlich). Es wird zu einhundert Prozent als Spende weitergegeben. Eine Spendenquittung gem. §10b EstG kann auf Wunsch ausgestellt werden. Eine Urkunde für jeden Teilnehmer und kleine Preise für die Platzierten sind sicher nur ein kleiner Anreiz für die Möglichkeit mit etwas Spaß unterstützend tätig zu werden. Informationen und Anmeldung bei Marco Hörmann unter (0178) 303 42 06.

## Helms-Museum auf dem Weihnachtsmarkt

Eine Reise in die Steinzeit

■ (pm) HARBURG. Am Samstag, 19. Dezember, jeweils von 15.00 bis 17.00 Uhr, wird der Steinzeitexperte des Archäologischen Museums Hamburg – Helms-Museum, Holger Junker, die Besucher des Harburger Weihnachtsmarktes mit auf eine Reise weit zurück in die Steinzeit nehmen. Er wird den Besuchern zeigen wie die Funken fliegen wenn Feuerstein und Katzensgold aufeinander treffen und den Zunder zum Glimmen bringen. Schon im vergangenen Jahr hatte er die Besucher mit seiner

Präsentation begeistert. Er wird Steinzeitwerkzeuge und steinzeitliche Musikinstrumente präsentieren, Techniken der Steinbearbeitung demonstrieren und zeigen, wie unsere Vorfahren lernten, Feuer zu bewahren und mit verschiedenen Methoden und Geräten selbst herzustellen. Die entsprechenden Techniken wird er auf der Bühne des Weihnachtsmarktes vorführen und mit einfachsten Mitteln eines steinzeitlichen Feuerwerks den Weihnachtsmarkt erstrahlen lassen.

## Bezirk antwortet der SPD

Einwohnermeldeamt: Vorübergehend personelle Engpässe

■ (pm) HARBURG. Im Sommer hatte es vermehrt Hinweise auf den Ausfall oder Einschränkungen von Servicezeiten im Publikumsbetrieb des Bezirksamtes Harburg gegeben. Insbesondere das Einwohnermeldeamt des Kundenzentrums soll betroffen gewesen sein. Die SPD-Fraktion in der Bezirksversammlung formulierte daraufhin eine kleine Anfrage um den Sachverhalt zu klären.

Aus der vom Bezirksamtsleiter Torsen Meinberg unterzeichneten Antwort geht hervor, dass es an insge-

samt 12 Tagen Einschränkungen in der Publikumsbedienungs gegeben habe. Sie habe darin bestanden, dass etwa eine Stunde vor Beendigung der Öffnungszeiten die Wartenummern nur noch für nicht aufschiebbare oder dringliche Anträge ausgegeben wurden. Meinberg: „Die Ausgabe von Pässen und Ausweisen war bis zum Ende der Sprechzeit ausgestellt.“ In drei Fällen habe es technische Probleme gegeben. Nicht zuletzt habe es im dritten Quartal mehrere Ausfälle gegeben.

## Eine „glänzende“ Idee

Die Berufung zur Naturheilpraktikerin



Kerstin Oral hat sich in der Bremer Straße 40 mit Harburgs erstem Zahnkosmetikstudio etabliert. Mit einer zahnfreundlichen Tiefenaufhellung beseitigt sie unliebsame Zahnverfärbungen und lässt auch bei hartnäckigen Fällen (besonders bei Rauchern) das Lächeln Ihrer Kundschaft in einem leuchtenden Weiß erstrahlen. Kostengünstige Behandlungen dieser Art gibt es bei „Oral Zahnkosmetik“ auch für Zahnprothesen. Zahnkosmetische Behandlungen erfreuen sich immer größerer Beliebtheit und ermöglichen vielen Kunden ein sicheres Auftreten und bessere Karriere-Chancen. Eine „glänzende“ Idee für ein außergewöhnliches Weihnachtsgeschenk.

## Weihnachtskonzert

Harvestehuder Kammerchor gastiert in St. Gertrudkirche

■ (mk) ALTENWERDER. Am 13. Dezember ab 17.00 Uhr findet in der St. Gertrudkirche in Altenwerder ein Weihnachtskonzert bei Kerzenschein statt. Der Harvestehuder Kammerchor unter der Leitung von

Claus Bantzer bietet unter anderem Werke von Prætorius, Eccard, Grieg und Britten dar. Der Eintritt beträgt 6 Euro, ermäßigt 4 Euro für Schüler/Studenten. Karten sind nur an der Abendkasse erhältlich.

# privileg

Alle Großgeräte reduziert bis zu

++ Alle mit voller Hersteller-Garantie. Solange Vorrat reicht! ++

Jetzt in Ihrem QUELLE-Technik-Center Hamburg • Lüneburger Str. 48

## Kirchen, Kunst und Mode

### Vorweihnachtlicher Rundgang

■ (pm) **HARBURG.** Stadtrundgänge rund um den Harburger Weihnachtsmarkt bieten die Gästeführer Ingrid Sellschopp, Brigitte Seels-Schierhorn und Hans-Ulrich Niels unter dem Motto „Kirchen – Kunst – Mode“ während den Adventswochen an fünf Terminen an.

Unterwegs begegnen den Teilnehmern Kunst, originelle Mode und kleine literarische Über-

raschungen. Am Ende gibt's für alle einen Punsch (auch ohne Alkohol) auf dem Weihnachtsmarkt vor dem Harburger Rathaus – am 3., 4. und 11. Dezember jeweils ab 15.00 Uhr. Die Teilnehmer treffen sich vor dem Harburger Rathaus. Ohne Anmeldung! Die Teilnahmegebühr (einschließlich 1 Glas Punsch) beträgt 7,00 Euro. Der Rundgang ist unter 760 29 60 auch für Gruppen buchbar!

## Beratung auch auf türkisch

■ (pm) **HARBURG/WILHELMSBURG.** Der Betreuungsverein für Harburg „Insel e.V.“ bietet regelmäßig Sprechzeiten zum Thema Vorsorgevollmachten, Patientenverfügungen und Betreuungsrecht an, zum nächsten Mal mit Songül Karakus (in türkischer und deutscher Sprache) am Montag, 7. Dezember von 14.00 bis 16.00 Uhr bei der Bürgerinitiative ausländische Arbeitnehmer e.V., Rudolfstraße 5, 21107 Hamburg.

## Orientalischer Abend

### TTC Harburg feierte 20. Bestehen der NURA-Abteilung



Zum 20. Bestehen der NURA-Abteilung des TTC-Harburg boten auch diese drei Tänzerinnen den Zuschauern eine beeindruckende Vorstellung. Foto: ein

■ (mk) **HARBURG.** 20 Jahre orientalischer Tanz im TTC-Harburg. Aus diesem Anlass fand am 14. November im Sportpark Jahnhöhe eine wahrlich einzigartige Show statt. Der ursprünglich kahle „Spiegel-saal“ wurde praktisch über Nacht in einen orientalisches anmutenden Veranstaltungssaal mit großer Bühne und sternenfunkeln dem Bühnenbild verwandelt, der rund 180 begeisterten Zuschauern Platz bot. In seiner Begrüßungsrede erinnerte Vereins-Präsident Klaus Wienecke an die Jubiläums-Veranstaltung zum zehnjährigen Bestehen in den Räumen des alten Vereinshauses. Auch an seine damaligen Bemühungen, Einblicke in die Geheimnisse des orientalischen Tanzes zu erhalten, erinnerte Wienecke. Geboten wurde ein überaus vielseitiges Programm, das sich zusammen setzte aus Tänzen unterschied-

lichster Musik- und Stilrichtungen. Die Tänzerinnen verzichteten auf eine Moderation und kündigten sich selbst gegenseitig an, was der Show eine zusätzliche persönliche Note verlieh.

von Matthias Koltermann

Dem überaus dankbaren Publikum wurde während des zirka zweistündigen Programms auf beeindruckende Weise gezeigt, auf welcher vielfältigen Art orientalischer Tanz dargeboten werden kann. In wunderschönen überwiegend selbst gemachten Kostümen wurde unter anderem mit den verschiedensten Utensilien getanzt. So wurde gezeigt, dass ein Schleiertanz zahlreiche Möglichkeiten bietet: mit dem einfachen Schleier, den Schleierfächern, den Stabschleier sowie dem Doppelschleier wurden die fantastischsten Figuren getanzt

und dem Publikum mehr als einmal die Gelegenheit zu Szenen-Applaus geboten.

Eine mystische Einlage bot der Tanz mit einer federleichten Plane. Ihr Schauspieltalent stellten Katja und Sybille mit ihrer tänzerischen Interpretation des Stückes „Witches Brew“ unter Beweis. Der klassische Stocktanz begeisterte ebenso wie der Tanz zweier Anfängerinnen zu dem modernen Stück „Cairo“. Die Tribal-Gruppe „Nucum Satia“ griff zu den Waffen und demonstrierte zunächst ihre Tanzfertigkeit mit Pfeil und Bogen sowie Sichel, Dolch, Säbel und Sey-Gabeln und präsentierte zu dem mittelalterlichen Stück „Satyr Sex“ wieder einmal Frauenpower pur. Ein absolutes Highlight war Melanies Interpretation von Michael Jacksons „Dangerous“-Remix. Die Präzision der akzentuierten Bewegungen mit Poy-Begleitung war einmalig!

Dass zum Abschluss getanzte Potpourri lieferte schließlich einen kleinen Anteil der in den vergangenen Jahren anlässlich vieler Shows und Veranstaltungen gezeigten „Lieblingstänze“ der Gruppe „Nura“. Die Erinnerung an diese Tänze ließ sicherlich nicht nur bei der einen oder anderen ehemaligen Tänzerin ein oder zwei Tränen kullern.

Auch der 1. Vorsitzende des TTC, Wolfgang Ulrich, zeigte sich mit seinen Abschlussworten stark beeindruckt von der gezeigten Vielfalt der Musik- und Tanzrichtungen, die er so wohl nicht erwartet hatte.

Schließlich sei noch erwähnt, dass zum guten Gelingen der Veranstaltung nicht nur das tolle Publikum und die überaus motivierten Tänzerinnen beigetragen haben. Es gehörte schließlich auch eine lange Vorbereitungszeit dazu: Choreographien mussten einstudiert werden, was oftmals auch außerhalb der regulären Trainingszeiten geschah, da die Solotänzerinnen und auch einige Gruppen ihre Tänze selbst erarbeitet haben. Kostüme wurden entworfen und genäht, die Bühne musste organisiert, transportiert und aufgebaut werden, ebenso die Beleuchtungsanlage. Hierfür war „Manpower“ gefragt, die den Frauen der Gruppe Nura auch wieder von toleranten und hilfsbereiten Ehemännern, Partnern, Söhnen, Freunden und so weiter zur Verfügung gestellt wurde.

Schon angeklickt? [www.neueruf.de](http://www.neueruf.de)

## Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

### Autolackierer

Meisterbetrieb  
**Babacan AUTOLACKIEREREI**  
BESCHRIFTUNG · KAROSSERIEARBEITEN  
Hannoversche Str. 17 · 21079 Hamburg-Harburg · Tel. 040/76 75 35 44  
Fax 040/76 75 35 42 · [www.babacan-1.de](http://www.babacan-1.de) · E-Mail: [info@babacan-1.de](mailto:info@babacan-1.de)

### Bau

**Baugeschäft**  
**Frank Gruber** Meisterbetrieb  
• Maurer- u. Betonarbeiten • An- u. Umbauten  
• Fliesen & Fußböden • Fassaden- u. Balkonsanierung  
• Pfisterarbeiten • Fenster u. Türen • Sanierung von Dach-, Schornstein-, Schimmel- u. Feuchtigkeitsschäden  
• Abdichtungsarbeiten im Kellerbereich außen & innen  
• Angebotsstellung u. Kostenermittlung uvm.  
Daerstorfer Straße 8 · 21629 Neu Wulmstorf  
Telefon 04168/919-888 + 040/70 97 02 81  
Telefax 04168/919-889

### Carports

**BECKERT CARPORTS**  
KVH-Fichte, Eiche, Douglasie/Lärche, BSH-Leimholz  
[www.beckert-carports.de](http://www.beckert-carports.de) · ☎ 040/607 25 48

### Dachdecker

**Ihr Dachdecker am Ort**  
sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten sowie Fassaden- und Flachdach führt fachgerecht aus  
**Thomas Listing**  
Dachdeckermeister  
Rosenweide 6K, 21435 Stelle  
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

**WICO-DACH**  
OHG  
Dachdeckerei  
Beckedorfer Str. 19 · 21218 Seevetal  
Tel. 04105 / 69 25 20 · Fax 69 25 21  
[www.wico-dach.de](http://www.wico-dach.de) · [info@wico-dach.de](mailto:info@wico-dach.de)

### Energieberatung

**HANS-PETER NIEMANN**  
Freier Sachverständiger  
Tel. (0 41 05) 59 87 64 • Hafertwiete 22 • 21218 Seevetal  
Fachgebiet insb.: Schäden an Gebäuden, Wertgutachten, Baubetreuung, Beratung bei Kauf und Verkauf von Immobilien, BAFA-Energieberater. [www.hp-niemann.de](http://www.hp-niemann.de)

### Fliesenleger

ÜBER 55 JAHRE MEISTERHAFT  
**DIETER STADACH**  
FLIESEN GMBH  
Francoper Straße 63 | 21147 Hamburg  
Tel. (0 40) 7 01 80 70 | Fax (0 40) 7 01 43 90  
[info@stadach-fliesen.de](mailto:info@stadach-fliesen.de) | [www.stadach-fliesen.de](http://www.stadach-fliesen.de)  
persönliche Beratung | Ausstellung & Verkauf | fachmännische Verlegung

### Garten- u. Landschaftsbau

**Manfred Schmidke**  
Garten- und Landschaftsbau  
Gartenbau und Pflege  
Baumfällung incl. Versicherung  
Pflasterarbeiten u. v. m.  
**Tel. 040/796 37 44**

### Gas • Heizung • Sanitär

**LÜHRS & CO** Der Experte Für Gas-Sicherheit  
SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG  
[www.luehrs-kleinbad.de](http://www.luehrs-kleinbad.de)  
Großmooring 6a • 21079 Hamburg-Harburg • Telefon: 040/77 37 39

NOTDIENST – RUND UM DIE UHR  
TEL. (040) 7 51 15 70  
SANITÄRE KOMPLETTLÖSUNGEN  
ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN  
**RÜCKERT**  
Heizungstechnik und Sanitär  
ARNOLD RÜCKERT GMBH  
[www.rueckertheizung.de](http://www.rueckertheizung.de) • [mail@rueckertheizung.de](mailto:mail@rueckertheizung.de)

### Gas u. Brennwerttechnik • Sanitär

**SCHWARZ & GRANTZ** 24 Service  
Heizung Sanitär Raumluft Kälte  
- NOTDIENST rund um die Uhr -  
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg  
Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75  
[www.schwarz-grantz.de](http://www.schwarz-grantz.de)

### Glaser

**Glaserei** Reeseberg 111  
21079 Hamburg  
Tel. 764 51 22  
Fax 76 41 18 46  
„wärmstens zu empfehlen!“  
Wärmeschutzverglasung = Energieeinsparung

GLASEREI 24 STD. NOTDIENST  
FENSTERBAU  
GLASHANDEL  
GLASSCHLEIFEREI  
Tel. 040.742 70 00 · [www.rolfundweber.de](http://www.rolfundweber.de)

### Hausgeräte Kundendienst

**Kaplun & Kluge**  
ELEKTRO-INSTALLATIONEN  
☎ 040 - 77 03 37

### Maler- und Tapezierarbeiten

**MS Malereibetrieb sceger**  
Anstriche • Decken- und Wandbeläge • Farbliche Gestaltung  
Bodenbeläge • Fassadenbeschichtung • Fassadenvollwärmeschutz  
Telefon/Fax: (040) 70 97 17 95 • Mobil: (0172) 515 32 19  
21629 Neu Wulmstorf, Wacholderweg 31

### Markisen/Rollläden

Kompetenz & bezahlbare Qualität  
**GOLLNAST**  
[www.gollnast.de](http://www.gollnast.de)  
Manufaktur und Meisterbetrieb seit über 30 Jahren  
Markisen • Rollläden • Tore • Sonnensegel  
FLIEGEN- und MÜCKENGITTER  
Werkstatt + Ausstellung:  
Mo.-Do. 7.30–17.00 Uhr, Fr. bis 14.00 Uhr  
auch Fr. + Sa. nach Terminabsprache  
Am Felde 5 · 21629 Neu Wulmstorf (Daerstorf)  
Tel. 040/700 27 85 · Fax 700 81 35

### Mauerwerkstrockenlegung

**Di-Ing. Nils Hopp GmbH**  
Das trockene Haus  
041 81/923 666

### Schloss und Sicherheit

Sicherheit rund ums Haus  
Montagen • Schließanlagen • Panzerriegelschlösser  
**EISEN-JENS**  
Veringstraße 44 · 21107 Hamburg  
Tel. 040/75 81 23 · Fax: 753 45 35 · E-Mail: [kontakt@eisen-jens.de](mailto:kontakt@eisen-jens.de)

## Musik für trübe Novembernacht

### Gospeltrain feiert Zehnjähriges mit umjubelten Auftritt

#### Fortsetzung von Seite 1

Dass sich Baydas und Akowuah dabei ebenbürtig waren, wen überrascht das noch?

Nicht weniger beeindruckt zeigte sich Hermann Rauhe, Ehrenpräsident der Musikhochschule: „Ich bin davon überwältigt, auf welch hohem Niveau dieser Chor singt“, stellte er fest, während Ernst Brennecke, Gründer und 1. Vorsitzender der bereits seit Jahrzehnten erfolgreichen Reihe „Musik im Gespräch“ dem Neuen RUF sagte: „Dieses Konzert ist der beste Beweis dafür, dass Peter Schuldt den Harburger Musikpreis mit hundert Prozent zu Recht bekommen hat.“

Schließlich waren es die Gospeltrain-Oldies die nach nur zwei Proben beweisen konnten, welch großes Potenzial noch immer in ihnen steckt. Sie überzeugten mit einer denmaßen gekonnten Stimmakrobatik, als hätten sie nie auch nur eine Minute ausgesetzt. „... und wir haben's erfunden“, war auf ihren weißen T-Shirts zu lesen. Musikalisch gratulierte zum Zehnjährigen auch das Damenquartett „Saut Salon“, die Überraschung des Abends. Die vier Damen sind wahre Akrobatinnen auf Geige, Cello und Klavier und bewiesen,



Volkan Baydar und Whitney Akowuah sorgten mit „Road Jack“ für den Höhepunkt es Abends  
Fotos: Müntz

wie gekonnt man Klassik (und nicht nur die) um Show-Elemente bereichern kann. Peter Schulds Fazit dieses Konzerts: „Solche Musik braucht man für eine trübe Novembernacht.“ Recht hat er. Zwar sollte man mit Superlativen insgesamt vorsichtig sein. Trotzdem: Gäbe es Gospeltrain nicht, müsste man diesen Chor erfinden. Mit ständig ovationen wurde er schließlich verabschiedet. Er hat an diesem Abend nicht weniger als 30 (drei-

big) Lieder gesungen. Wenn allein schon das keine Meisterleistung ist. Und weil der Chor weiter auf dem Vormarsch ist, wartet bereits die nächste Herausforderung: Ein Auftritt am 26. Februar 2010 im CCH. Der Reinerlös kommt Herz As zugute, eine Tagesaufenthaltsstätte für Obdach- und Wohnungslose. Zunächst gilt es aber am 11. und 12. Dezember noch die Weihnachtskonzerte der Schule in der Ebert-Halle zu absolvieren.

**Normstahl**  
GARAGENTORE

**Torgalerie**  
**Buchholz**

METALLBAU-BAUSCHLOSSEREI ELMERS

Meisterbetrieb



**Nickel**  
ROLLADEN &  
SONNENSCHUTZ GMBH

## Dem Kunden entgegen gekommen Metallbauer wird Galerist

### Nickel-Showroom nun auch in Buchholz



Mit dem neuen Showroom in Buchholz sind Christa und Jürgen Nickel ihren Kunden aus der Nordheide ein großes Stück entgegen gekommen. Foto: gd

■ (gd) BUCHHOLZ. Der Meisterbetrieb „Nickel Rolladen & Sonnenschutz GmbH“ bietet seit über 30 Jahren kompetenten Service und Beratung bei nahezu allen Fragen rund um Fester, Terrasse und Balkon. Neben dem alteingesessenen Betrieb im Neu Wulmstorf Gewerbegebiet präsentiert Jürgen Nickel mit seinem qualifizierten Team schon seit Oktober jetzt auch in Buchholz seine Produktpalette von höchster Qualität. In dem neu und modern gestalteten Ausstellungsraum an der Bremer Straße 76 werden mit Toplieferanten wie „Alulux“ (Rolläden), „Kadeco“ (innenliegender Sonnenschutz), „markilux“ und „Klaiber“ (Markisen) für den Kunden maßgeschneiderte Lösungen angeboten. Dabei sind weder

Sondergrößen noch Spezialanfertigungen ein besonderes Hindernis. Mit Flächenvorhängen, Plissee- und Vertikalanlagen bietet das Unternehmen darüber hinaus auch ein neues und somit erweitertes Sortiment.

Da „Nickel Rolladen & Sonnenschutz GmbH“ in Neu Wulmstorf schon immer für viele Kunden aus der Nordheide die richtige Adresse war, ist das Unternehmen mit der neuen Buchholzer Filiale seiner Kundschaft jetzt ein ganzes Stück entgegen gekommen. „Wir legen mit unseren bestens ausgebildeten Mitarbeitern größten Wert auf eine fachmännische Beratung. Dies beginnt bereits bei der Planung und setzt sich fort bis zur abschließenden Ausführung“ erklärt Rolladen- und

Markisenbaumeister Jürgen Nickel. Ob es die neuen Markisen sind, die benötigt werden, Sonnenschirme, Rollläden und Rollos, Jalousien, Lamellenvorhänge und Paneelsysteme, ob Insekten-Schutz oder Balkontücher, bei Nickel Rolladen & Sonnenschutz werden die optimalen Lösungen für den individuellen Wohnwunsch verwirklicht. Umfangreiche Informationen mit zahlreichen Bildern, die einen umfassenden

Überblick über das Leistungs- und Warensortiment bieten, finden sich unter [www.nickel-gmbh.info](http://www.nickel-gmbh.info) auch im Internet. Die Ausstellungsräume in Buchholz sind permanent von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 18.00 Uhr besetzt. Auch dort werden jetzt Reparaturaufträge entgegen genommen. Für eine umfassende Beratung und Kundenbetreuung steht Stefanie Helms mit ihrer mehrjährigen Erfahrung den Kunden dort gern zur Verfügung.

**Nickel Rolladen & Sonnenschutz GmbH**  
Bremer Straße 76  
21244 Buchholz  
Tel.: (0 41 81) 99 83 285  
[www.nickel-gmbh.info](http://www.nickel-gmbh.info)

### Normstahl-Galerie in Buchholz

■ (ein) BUCHHOLZ. Die Firma Normstahl Garagentore geht einen neuen Weg. „Tore erleben“ heißt das Motto der neu ins Leben gerufenen Normstahl-Galerie. Mit der Intension, hochwertige Tore in edler Umgebung zu präsentieren und das Garagentor vom Schatten ins rechte Licht zu rücken, eröffnete Metallbaumeister Gerd Elmers, 45, die erste Normstahl-Torgalerie in Buchholz/Nordheide. Auf einer Gesamtfläche von 230 m<sup>2</sup> werden vor allem Deckensektionaltore, Torantriebe und sinnvolles Zubehör präsentiert. Mit dieser Ausstellung beweist Gerd Elmers, wie Tore Emotionen hervorrufen können und somit einen ganz anderen Stellenwert im Kundenbewusstsein einnehmen.

In ansprechendem Ambiente werden nicht nur die verschiedenen Tor- und Antriebssysteme bedarfsgerecht präsentiert, sondern der Kunde hat auch die Möglichkeit, alle Vorzüge von Normstahl-Garagentoren zu erleben. Moderne Tore müssen heute hohen Ansprüchen genügen. Isolierung, Funktion als Hautür, Einbruchschutz, Komfort und ansprechendes Design sind die bestimmenden Themen. Den individuellen Wünschen sind fast keine Grenzen gesetzt. Mit vielfältigen Designvarianten und Exklusivfenstereinsätzen, passenden Nebentüren, Motivfenstern

oder Lichtbändern kann jeder seine Garage zu etwas ganz Besonderem machen. Zudem bietet die Firma Normstahl 10 Jahre Garantie auf das gesamte Tor inklusive der Verschleißteile wie Rollen, Federn, Schamieren und die Toroberfläche.

**Normstahl Torgalerie Buchholz**  
Bremer Straße 76  
21244 Buchholz  
Tel.: (0 41 81) 139 32 60  
Mobil: 0171-816 77 65  
eMail: [torgalerie@metallbau-elmers.de](mailto:torgalerie@metallbau-elmers.de)  
[www.torgalerie-buchholz.normstahl.de](http://www.torgalerie-buchholz.normstahl.de)



Mit einer Ausstellung hochwertiger Garagentore präsentiert sich das Unternehmen Normstahl jetzt auch in Buchholz. Foto:gd

**AUS ALT MACH NEU**  
Tortausch in nur einem Tag!

Einbruchschutz  
Schleisschlüssel  
WK2  
STANDORT

**€ 180,-**  
RENOVIERUNGS-BONUS

\* Bruttopreis - Aktion nur bei allen teilnehmenden Normstahl-Partnern

Tauschen Sie jetzt Ihr altes Garagentor gegen ein neues Euro-Sektionaltor und profitieren Sie von € 180,- Renovierungsbonus und 4 entscheidenden Vorteilen:

- » Nie mehr streichen durch endbehandelte Color-Oberfläche
- » Mehr an Sicherheit durch Einbruchschutz der Widerstandsklasse 2
- » Passgenaue Montage - individuelle Maßfertigung
- » 10 Jahre Garantie auch auf Verschleißteile

Aktion gültig bis 18. 12. 2009!

**Normstahl**  
GARAGENTORE  
Vorbild in Technik und Design. [www.normstahl.de](http://www.normstahl.de)

**Torgalerie Buchholz**  
Bremer Straße 76  
21244 Buchholz

## Elmers bringt Metall in Form

### Alles aus einer Hand

■ (gd) BUCHHOLZ. Ob spezielle Metall- oder Schlosserarbeiten, Zäune, Tore, Fenstervergitterungen, Briefkastenanlagen, Überdachungen, Vordächer - Elmers Metallbau bietet seinen Kunden eine fachgerechte und preiswerte Lösung von hoher Qualität. Dies garantiert ihnen das Unternehmen, das bereits seit vielen Jahren Erfahrung in der Metallbe- und -verarbeitung hat.

Neben einer ausführlichen und unverbindlichen Beratung über Planung und Fertigung bis zur endgültigen Montage - bei Elmers finden die Kunden alles in einer Hand. Durch hohe Flexibilität gewährleistet das Unternehmen die Realisierung auch von speziellen Kundenwünschen, bürgt für Zuverlässigkeit und Qualität seiner Produkte und berücksichtigt dabei auch die individuellen

Kundenwünsche. Elmers Metallbau ist der Partner, wenn es darum geht, Aufträge qualitativ hochwertig, flexibel und natürlich möglichst schnell abzuwickeln. Als Kunde steht bei Elmers an erster Stelle. Seit kurzer Zeit ist das Unternehmen mit einer Ausstellungshalle auch in der Bremer Straße 76 in Buchholz vertreten. Ein Besuch dort lohnt sich auf jeden Fall.

**Elmers Metallbau**  
Jürgen-Schumann-Straße 36  
21644 Sauensiek  
Tel.: (0 41 69) 909 262 und 909 87 57  
kontakt@metallbau-elmers.de  
[www.metallbau-elmers.de](http://www.metallbau-elmers.de)

**Anzeigenberatung**  
(040) 70 10 17-0

## Rolladen-Motorisierung

**Nickel**  
ROLLADEN &  
SONNENSCHUTZ GMBH

Matthias-Claudius-Straße 10  
21629 Neu Wulmstorf  
☎ (040) 7 00 45 35  
[www.nickel-gmbh.info](http://www.nickel-gmbh.info)

Urlaubszeit  
Einbruchzeit!



Ein kompetentes Team erwartet die Kunden in Buchholz, Inhaber Gerd Elmers und Ehefrau Heike, Auszubildende Jessica Dettmer, Heidi Becker (Sekretariat), Stephanie Helms (Torgalerie Buchholz) und Christian Klawitter (Normstahl Garagentore). Foto: gd

## Ein neuer Zaun ist schön und unvergänglich! Ihr Spezialist für Zaunanlagen und Tore

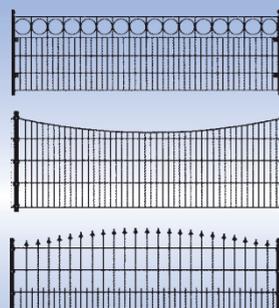


**Klassische Stadtzäune**

Gefertigt aus 8 mm Stahldraht.

Pflegeleicht durch Pulverbeschichtung.

Lieferbar in den Farben: Grün, steingrau, anthrazit, weiß und andere Farben.



Drahtzäune, Toranlagen, Stabmattenzäune, Reparaturen

METALLBAU-BAUSCHLOSSEREI ELMERS

Meisterbetrieb

- Tore • Zäune • Treppen • Geländer • Fenstergitter
- Schneid- und Kantarbeiten • Edelstahlbearbeitung
- Reparaturarbeiten

Jürgen-Schumann-Straße 36 · 21644 Sauensiek  
Telefon 0 41 69 / 90 92 62 · Fax 0 41 69 / 95 62  
[www.metallbau-elmers.de](http://www.metallbau-elmers.de)



## Aufgespießt

„Mehr als ein Wurftraining unter leichter Belastung wurde es für Wolfenbüttel am heutigen Tage nicht.“

(Denis Mangkod, Trainer der Harburg Baskets, nach der bitteren 59:120-Niederlage seines Teams gegen die SG Wolfenbüttel).

## Baskets II ohne Chance

■ (nr) **HARBURG.** Die Harburg Baskets II bleiben Vorletzter in der 2. Regionalliga der Frauen. Beim Tabellendritten MTV Hohenstedt unterlag das Team von Trainer Ron Tietgen mit 47:71. (21:48). Hohenstedts Top-Werferin Geertje Redinger hielten die Baskets mit einer Sonderbewachung bei schmalen 14 Punkten. „Dafür haben die anderen Spielerinnen aus vollen Rohren geschossen“, sagte Tietgen. Nachdem die Partie beim 21:48 zur Pause bereits entschieden war, gewann Harburg dank einer Zonenverteidigung immerhin die beiden letzten Viertel. Beste Werferin der Baskets war Carina Schibitzki mit 12 Punkten. „Insgesamt war es eine ordentliche Leistung“, meinte Tietgen.

## Training gegen die Pfunde

■ (nr) **HARBURG.** Wer die Pfunde purzeln lassen will, ist bei der Multifit-Konditions-Gruppe der Turnerschaft Harburg richtig. Donnerstags von 11.00 bis 12.00 Uhr wird im TSH-Sportzentrum am Vahrenwinkelweg 39 anspruchsvolles Cardio-Training bei flotter Musik angeboten. Weitere Informationen gibt es unter der Telefonnummer 70 10 84 56.

## Meister im Brennball

■ (nr) **NEUGRABEN/HARBURG.** Sie waren stolz wie Oskar, als sie die Goldmedaillen überreicht bekamen. Die 5. Sportklasse der Schule Am Falkenberg hat die Regional-Meisterschaften Harburg Süd im Brennball gewonnen. Drei Siege und ein Unentschieden verbuchte das Team von Klassenlehrer Mark Schepanski und Martin Stawowski, der bei der Hausbruch-Neugrabener Turnerschaft seinen Zivildienst absolviert. „Es war eine echte Teamleistung. Alle Schüler wurden eingesetzt“, freute sich Schepanski. Auf den Plätzen zwei bis fünf landeten die GS Harburg, die Schule Fährstraße Wilhelmsburg, die GS Kirchdorf und die GS Harburg.

## Fischbeks Frauen stärker

■ (nr) **NEUGRABEN/HARBURG.** Die Oberliga-Handballer des TV Fischbek warten weiter auf den ersten Heimsieg. Mit 25:35 (12:19) kassierte das Team von Trainer Rainer Konopka eine deutliche Niederlage gegen den Tabellendritten Norderstedter SV. Dustin Mühe war mit 10/3 Toren bester Werfer des TV Fischbek. Deutlich besser läuft es derzeit bei den Fischbeker Frauen. Sie zieren nach dem 22:18 gegen den Eimsbütteler TV mit 7:11 Punkten den achten Platz der Oberliga. Die SG Harburg bleibt nach dem 24:29 gegen die HT 16 Hamburg siegloses Schlusslicht in Hamburgs höchster Klasse.

Infos an sport@neurruf.de

**Die Unfallversicherung speziell für Sportler**  
Geschäftsstelle Andreas Hecker e.K. Tel. 040/70 10 42 24  
Femerlingstraße 13, 21073 Hamburg [www.agentur-hecker.de](http://www.agentur-hecker.de)  
**präsentiert den Sport in Hamburgs Süden**

## WM-Bronze für Kasischke

### Finkenwerder Ju-Jutsu-Kämpfer in Athen erfolgreich

■ (nr) **FINKENWERDER.** Die beiden letzten Tage vor der Junioren-Weltmeisterschaft verbrachte sie im Hotelbett in Athen – Grippe. Im entscheidenden Moment war Svenja Kasischke dann doch wieder fit. Am Ende baumelte die Bronze-Medaille um den Hals der Ju-Jutsu-Kämpferin vom TuS Finkenwerder. In der Altersklasse U 21 bis 62 Kilo hatte sie einen überzeugenden Auftritt hingelegt. „In zwei Jahren darf sie noch mal starten“, sagte Trainer Claus Bergmann-Dehm. Vielleicht ist dann sogar der WM-Titel drin, wie damals bei der U 18. In Athen vermasselte Svenja Ka-



Bronze in Athen: Svenja Kasischke. Foto: dla

sischke der äußerst knapp verlorene erste Kampf gegen eine bärenstarke Schwedin den ganz großen Coup. Danach blieb sie ungeschlagen und freute sich über Bronze.

Finkenwerders zweiter Starter Pascal Schadt belegte am Ende den fünften Platz. Ein gute Leistung, zumal er vor dem ersten Kampf ordentlich Gewicht „abkochen“ musste.

Die starke Hamburger Fraktion brachte mit Tim Weidenbrecher und Christian Birmele vom Norderstedter Verein Kodokan sogar zwei Weltmeister mit nach Hause.

## Sharks rennen sich fest

### 71:83-Niederlage gegen den Oldenburger TB



Endstation lange Arme: Sharks-Topwerfer Konstantin Thiess rennt sich fest.

Foto: Keil

■ (dla) **HARBURG.** Vangelis Kyritsis ist ein höflicher Vertreter seines Fachs. „Die Sharks haben etwas eindimensional gespielt“, meinte Gäste-Trainer beim Entspannungs-Zigaretten vor der Sporthalle Kerschensteinerstraße diplomatisch. Die 71:83-Niederlage der Haie gegen seinen Oldenburger TB hätte der griechische Basketball-Lehrer zweifellos auch schärfer analysieren können. Denn zumindest an diesem Tag pflegte der hiesige Jugendbundesligist vornehmlich zwei Eigenschaften: Taktische Ratlosigkeit gepaart mit Eigensinn.

Keine Frage: Konstantin Thiess (22 Punkte), Steffen Grimme (13) und

René Kindzeka (11) zogen immer wieder beherzt in die gegnerische Zone. Doch die Oldenburger Riesen hatten den einzigen Sharks-Spielzug schnell durchschaut. Arme hoch, Pässe auf die Außenspieler zumachen – fertig. Der versprochene Basketball-Leckerbissen zwischen den Deutschen Meistern der Altersklassen U 14 und U16 geriet eher zum Fehler-Feuerwerk, bei dem zumindest der Kampf stimmte. Trotzdem drehte der OTB den 37:41-Rückstand in der zweiten Halbzeit fast mühelos. „Das war erschreckend“, gab Sharks-Trainer Lars Mittwollen zu.

Auch in der Abwehr wirkten die Haie vor 200 Zuschauern taktisch äußerst tranig: Oldenburger Flügel Tim Thormann versenkte gemütlich sechs „Dreier“ – mit meterweiser Platz beim Wurf. Am Ende hatte der junge Mann mit der Nummer 5 genau 34 Punkte auf seinem Konto. Auf der Sharks-Bank hatte es offenbar niemand bemerkt.

Nach zwei Siegen und zwei Niederlagen wollen die Haie am morgigen Sonntag wieder zwei Punkte einfahren. Um 16.30 Uhr ist in der Sporthalle Kerschensteinerstraße Sprungball gegen die Eisbären Bremerhaven.

## Baskets kassieren 120 Punkte

### Höchste Niederlage in Geschichte der Spielgemeinschaft

■ (nr) **HARBURG.** Lange zu blättern brauchte niemand. Das war die höchste Schlappe in der Geschichte der Harburg Baskets. Mit 59:120 (23:52) verlor das Team von Trainer Denis Mangkod das Kellerduell der 1. Regionalliga gegen die SG Wolfenbüttel – und bleibt einsames Schlusslicht. Der Vorletzte aus Wolfenbüttel führte Harburg in jeder Hinsicht vor. Im zweiten Viertel gelangen den Baskets ganze sechs Zähler. Während fünf der insgesamt nur acht Gästespielerinnen deutlich zweistellig punktet, brachten es bei den komplett angetretenen

Harburgerinnen lediglich Karen Peters und Ina Bergmann auf schlappe 10 Zähler. Die dritte Top-Werferin Evelin Fröhlich sammelte nur vier Punkte. Bitter: Sie wird wegen Problemen an der Achillessehne vorerst pausieren müssen. Zur Verstärkung werden jetzt Tanya Ardabili und Jenny Schüller aus der 2. Mannschaft in die „Erste“ befördert. Ardabili ist bereits für das heutige Heimspiel gegen Drittlezten City Basket Berlin spielberechtigt. Anpfiff ist um 19.30 Uhr in der Sporthalle Am Pavillon in Sinstorf.

## Termine

### Basketball

**Jugend-Bundesliga U 16:** Sharks Hamburg – Eisbären Bremerhaven (So., 6.12., 16.30 Uhr, Kerschensteinerstraße).

**1. Regionalliga Damen:** Harburg Baskets – City Basket Berlin (Sbd., 5.12., 19.30 Uhr, Am Pavillon).

### Fußball

**Bezirksliga Süd:** FC Porto – Harburger SC (So., 6.12., 14.00 Uhr, Luisenweg), Grün-Weiß Harburg – SV Wilhelmsburg (So., 6.12., 14.00 Uhr, Scharfsche Schlucht), FC Bingöl – Dersimspor (So., 6.12., 14.00 Uhr, Slomanstraße).

**Kreisliga 1:** Dersimspor II – Harburger SC II (Sbd., 5.12., 14.00 Uhr, Marienkäferweg), FTSV Altenwerder II – Este 06/70 (So., 6.12., 11.15 Uhr, Neumoorstück), Grün-Weiß Harburg II – Bostelbeker SV So., 6.12., 12.00 Uhr,

Scharfsche Schlucht). Moorburger TSV – Vorwärts Ost (So., 6.12., 14.00 Uhr, Moorburger Elbdeich).

**Verbandsliga Frauen:** FSV Harburg – Niendorfer TSV (So., 6.12., 10.45 Uhr, Außenmühle).

### Handball

**II. Liga Hamburg, Gruppe 2, Männer:** SG Wilhelmsburg – SV Großhansdorf (Sbd., 5.12., 18.00 Uhr, Dratelnstraße).

**II. Liga Hamburg, Gruppe 2, Frauen:** SG Wilhelmsburg – SG Harburg II (Sbd., 5.12., 16.15 Uhr, Dratelnstraße).

### Hockey

**Regionalliga Männer:** TG Heimfeld – I. Kieler HTC (So., 6.12., 13.00 Uhr, Kerschensteinerstraße).

**Regionalliga Frauen:** TG Heimfeld – Bremer HC (So., 6.12., 11.00 Uhr, Kerschensteinerstraße).

## Ein Spiel dauert 94 Minuten

### Süderelbe verschenkt Punkte beim 2:2 gegen Teutonia

■ (nr) **NEUGRABEN/WILHELMSBURG.** Trainer Thorsten Cornehl guckte ziemlich sparsam. In der 94. Minute kassierte Fußball-Landesligist FC Süderelbe das 2:2 gegen den FC Teutonia. Zwei wichtige Punkte im Abstiegskampf – verschenkt. „Wir waren einfach zu doof“, ärgerte sich Cornehl. In der vierten Minute der Nachspielzeit war Abwehrmann André Ludowici mit nach vorne gerückt. Der FCS wollte nach den Treffern von Daniel Schröder (12.) und Hakan Menges (77) unbedingt noch das 3:1 erzielen. Doch stattdessen setzte Teutonia per Konter den Treffer zum Remis am Opferberg. Der Tabellen-Dreizehnte Süderelbe

will sich jetzt noch etwas Erfahrung für das Unternehmen Klassenerhalt ins Boot holen. „Die Kontakte sind da. Aber Namen kann ich noch nicht nennen“, sagte Cornehl. In der Hansa-Staffel musste der FC Türkei drei Minuten vor dem Abpfiff das 2:3 beim Tabellennachbarn TSV Sasel hinnehmen. Sasel lachte Türkei damit den fünften Tabellenplatz ab. Die Tore für die Wilhelmsburger erzielten Onur Tüysüz (5.) und Mustafa Akgül per Foulelfmeter (52.). Einigkeit Wilhelmsburg unterlag auf eigenem Platz mit 1:2 gegen Vorwärts Wacker. Das Tor für die kämpferisch starken ESVer erzielte Isaac Ampomah (36.).

## Finkenwerder räumt ab

### Ju-Jutsu-Kämpfer des TuS Finkenwerder erfolgreich

■ (nr) **FINKENWERDER.** Dreimal Gold, einmal Silber, zweimal Bronze – die sechs Ju-Jutsu-Kämpfer des TuS Finkenwerder räumten beim Drei-Burgen-Pokal in Wandersleben ordentlich ab. Den größten Coup für Finkenwerder landete Sergej Balbuzki. Der U 15-Kämpfer gewann die Klasse bis 60 kg

obwohl er eigentlich zur Konkurrenz bis 50 kg gehört. Auch Henrik Schwarzkopf (U 12, - 33 kg) und Tom Heiden (U 12, - 55 kg) gewannen ihre Wettbewerbe. Mark Behm (U 12, - 45 kg) wurde Zweiter. Bronze ging an Alex Balbuzki (U 12, - 33 kg) und Joss Feindt (U 15, - 66 kg).

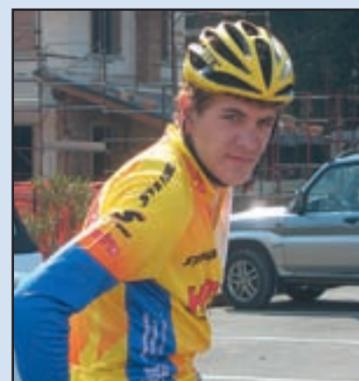


Die Ju-Jutsu-Kämpfer des TuS Finkenwerder behielten auch beim Drei-Burgen-Pokal die Oberhand. Foto: ein

## Radsportler des Monats

### Fachmagazin wählt Cross-Spezialist Julian Lehmann

■ (nr) **HARBURG.** Große Ehre für Julian Lehmann. Der Fahrer des Teams Sparkasse Harburg-Buxtehude wurde vom Fachmagazin „Radsport“ zum Jugendradsportler des Monats Dezember gewählt. Die Wahl hat gute Gründe. Der 16-jährige von der Harburger RG war in seiner Spezialdisziplin Cross für die Europameisterschaft in Belgien und für Weltcup-Rennen nominiert worden. Außerdem führt der Gymnasiast der Gesamtschule Harburg die Gesamtwertung des Deutschland-



Cups an.

Am 31. Dezember will Lehmann den Sieg beim Deutschland-Cup in Herford endgültig die Siegestrophäe hochhalten. Weitere Höhepunkte sind das heimische Weihnachts-Crossrennen am 26. Dezember in der Haake und die Deutsche Meisterschaft am 9. Januar 2010 in Magstadt.

Ausgewählt: Julian Lehmann. Foto: ein

# Die reife Generation

50plus die besten Jahre

## Pflegereform Änderungen Wichtige Veränderungen für Betroffene

■ (mso) Ab Januar 2009 tritt eine weitere Stufe der Pflegereform in Kraft. In zwei wesentlichen Punkten gibt es Veränderungen für die über 2 Millionen Betroffenen in Deutschland. Ab dem 1. Januar 2009 besteht ein Rechtsanspruch auf umfassende Pflegeberatung durch die Krankenkassen. Sogenannte Fallmanager geben Auskunft über Leistungsansprüche und zur Finanzbeihilfe seitens der Kassen.

Ferner sollen Pflegeheime in 2009 vom Prüfdienst der Krankenkassen Zensuren erhalten. Die Bewertungsergebnisse werden im Internet veröffentlicht und müssen, gemäß der Aussage des Spitzenverbands der Krankenkassen in Berlin, auch gut sichtbar in den Heimen ausgehängt werden. Mit diesen Maßnahmen werden die Auflagen der Pflegereform umgesetzt, die Prüfberichte des Medizinischen Dienstes der Krankenkassen (MDK) transparenter zu gestalten um den Qualitätswettbewerb und die Transparenz zu fördern.

Pflegebedürftige und Angehörige können sich bei der Pflegehilfe unter der bundesweit gebührenfrei eingerichteten Servicenummer 0800 - 770 8 700 informieren.

Die Pflegehilfe gibt umfassende Auskunft über Pflege- und Versorgungs-



Veränderungen in der Pflegereform ab Januar 2009 betrifft über zwei Millionen Menschen. Foto: mso/SenioConsult

modelle und führt derzeit ein Register mit rund 25.000 Anbietern von stationärer und häuslicher Pflege. Dabei versteht sich die Pflegehilfe als fachkundige Informationsplattform und Wegweiser für Familien, um im Bedarfsfall schnell und gezielt Hilfe zu organisieren.

Unter [www.pflegehilfe.de](http://www.pflegehilfe.de) sind im Internet die Informationen einsehbar. Johannes Haas, Geschäftsführer der Pflegehilfe betont: „Für Betroffene und Angehörige stellt sich meist kurzfristig und unvorbereitet die Frage nach Unterstützung im Alltag. Unser Dienst bietet als erster

Ansprechpartner fachgerechte Auskunft und aktive Hilfe bei der Auswahl von Pflegeangeboten. Die Änderungen in der Pflegereform 2009 kommen unserem Ruf und Anspruch nach mehr Transparenz und Seriosität in der Anbieterauswahl entgegen.“

**der-Treppenlift**  
Gebraucht ab 3.100 €  
04146-90 83 70  
[www.der-treppenlift.de](http://www.der-treppenlift.de)  
Flethstr. 58 • 21683 Stade

### Seniorenwohnanlage ST. VINZENZ

Wohnen im Grünen mit guter Verkehrsanbindung  
Lichtenauerweg in Harburg-Eißendorf zur Zeit frei:

**1- und 2-Zimmer-Wohnungen 36 bis 55 m<sup>2</sup>/ separater Schlafbereich**

Terrassen, Balkone, Fahrstuhl, Kabelanschluss, auf Option Mittagstisch und ambulanter Dienst Gottesdienst in hauseigener Kapelle, evang. u. kath. Seelsorge

Nähere Informationen über b & c Hausverwaltung, Tel. 69 69 46-80  
Kontakt vor Ort: Frau Hofmann, Tel. 79 01 50 16

... für Hamburg!

### Mit Sicherheit gut umsorgt

HÄUSLICHE PFLEGE • HILFEN IM HAUSHALT • HAUSNOTRUF

**Pflegegruppe Harburg**  
in der Asklepios Klinik  
Harburg

Eißendorfer Pferdeweg 52  
Haus 3

☎ (040) 18 18 86 - 31 01

[www.asb-hamburg.de](http://www.asb-hamburg.de)



**ASB**  
Arbeiter-Samariter-Bund

**Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0**

### Kirchenkonzert

■ (mk) **NEUGRABEN.** Am 10. Dezember findet ab 19.30 Uhr in der Michaeliskirchengemeinde ein Kirchenkonzert mit weihnachtlicher Musik statt. Präsentiert werden die Weihnachtskantate von V. Lübeck, Chöre aus Bachs „Weihnachtsoratorium“, Christmas Carols aus England und Adventslieder zum Mitsingen. Ausführende sind der Kinderchor, der Kirchenchor und der Chor GRENZENLOS. Die Leitung hat Jan Kehrberger inne. Der Eintritt ist frei, um eine Kollekte wird gebeten.

### Richtigstellung

Ursula Hinrichs war auf Foto mit Sandra Keck zu sehen

■ (pm) **HARBURG.** Das war dann doch zu viel des Guten! In dem Bericht über den 60. Geburtstag von Ernst Brennecke hat die Begeisterung für das Ohnsorg-Theater voll durchgeschlagen. Dabei ist aus Ursula Hinrichs – eine der

zahlreichen Gratulantinnen – zu unserem bedauern Hilde Sicks geworden. Auf dem Foto mit Sandra Keck ist natürlich Ursula Hinrichs zu sehen. Die Redaktion bedauert den Fehler.

Schon angeklickt? [www.neuerruf.de](http://www.neuerruf.de)

## Ein Punkt fehlte für Platz 1

Jugend jazzt: MSO und Funky Hats vertreten den Bezirk



Das Marmstorfer Schülerorchester beim Wettbewerb Jugend jazzt 2009

■ (pm) **HARBURG.** Beim diesjährigen Wettbewerb „Jugend jazzt 2009“ am 21. November war das Marmstorfer Schülerorchester der einzige Vertreter aus dem Süden Hamburgs. Es startete in der Altersstufe 2 (bis 18 Jahre) in der Kategorie „Jazzorchester“, die „Funky Hats“, die Big Band aus Marmstorf, in der nächst höheren Altersgruppe. Das stolze Ergebnis: jeweils Platz 2.

„Ich bin stolz auf das Ergebnis und auf unsere jungen Musiker,“ so die Leiterin Claudia Sommerfeld. Sie ist Musiklehrerin am Alexander-von-Humboldt-Gymnasium, leitet zudem schon seit 18 Jahren das MSO (Marmstorfer Schülerorchester).

Beiden Bands gemeinsam ist, dass sie in der Grundschule Marmstorf entstanden sind, wo auch heute noch ihr musikalischer Nachwuchs ausgebildet und gefördert wird und sie noch immer proben.

„Da die Schülerinnen und Schüler später auf andere weiterführende Schulen wechseln, sind wir ein von der Schulbehörde gefördertes Stadtteilorchester“ erklärt die Orchesterleiterin.

Es ist ein Konzept, das trägt, denn die Funky Hats sind bereits seit ihrer Gründung 2005 durchgehend bei Wettbewerben erfolgreich: 2006 der 2. Platz bei Jugend jazzt, 2007 der 2. Platz bei der Orchestertrale mit Weiterleitung zum Bundeswettbewerb, 2008 der 1. Platz bei Jugend jazzt und dieses Mal erneut der 2. Platz.

Auch das MSO, das bereits 2007 bei der Orchestertrale den 3. Platz erlangte, konnte dieses Jahr das erste Mal bei Jugend jazzt teilnehmen, da es erstmalig die Ausschreibung für Jazzorchester, das heißt eine Big Band erweitert mit Flöten, Klarinetten, Oboen und Hörnern, gab.

„Eine besondere Herausforderung für uns, jedoch auch viele Musiker

der Funky Hats spielen im MSO und so profitieren wir von der gemeinsamen Erfahrung“, erklärt die stolze Bandleiterin.

Ein bisschen enttäuscht waren sie dennoch, dass es bei beiden Musikgruppen kein erster Platz geworden ist, gerade weil die Jury im Wertungsgespräch so extrem viel Lob für den Sound, die Soli, die Improvisationen, die Stückauswahl und den Gesamtklang aussprach, und beiden Gruppen fehlte jeweils nur 1 Punkt zum ersten Platz.

Wie es weitergeht? „Mit sehr vielen Proben!“, lacht Sommerfeld. Bereits am 18. Dezember zeigt das Marmstorfer Orchester seine große Vielseitigkeit in dem Weihnachtskonzert in der Marmstorfer Kirche. Als besonderer Höhepunkt sind dieses Jahr die „Lucia Kinder“ der Grundschule Marmstorf wieder mit dabei. Beginn ist 19.00 Uhr (Einlass ab 18.30 Uhr), der Eintritt ist frei!

## DER IMMOBILIENMARKT

### Gewerbeimmobilien

**Perfekter Einstieg!** Übernahme eines erfolgreich geführten Restaurants in Seevetal. 50 Pl. + 15 Pl. Lounge, 30 Außenpl., 6 eig. Parkpl. und viele Parkmöglichkeiten. Lageräume vorhanden. Gegen geringe Miete und Abstand zu vergeben, ab sofort! Tel. 0172-58 23 062

### Grundstücke

**Suchen Baugrundstück,** 400 - 700 qm im Süderelbbereich, Neugr., Hausbr., Neuwidth., Neu Wulmsdorf. Tel. 0172-990 36 55

### Immobilien-Gesuche

**Wir suchen** im Bereich Neu Wulmstorf & Umgebung Häuser & Wohnungen zum Verkauf. Machen Sie sich unsere Erfahrung, die wir in 30 Jahren Präsenz auf dem Immobilienmarkt gesammelt haben, zu nutzen. Weitere Infos: [www.makler-puttkammer.de](http://www.makler-puttkammer.de) oder Tel. 040 / 70 97 05 86 auch Samstag u. Sonntag unter 01 71 / 414 37 27

### Immobilien-Verkauf

**Nähe Arendsee / Altmarkt,** ehem. Molkerei, ca. 3.700 m<sup>2</sup> Grdst., 400 m<sup>2</sup> Wohnfl., für Pferde geeignet, mit Weide renov.-bed. VB € 49.000,-. Tel. 0172 / 325 88 81

**Ausgezeichnete Wohnlage in purer Natur!** Großes Haus in beschaulicher u. ruhiger Lage. Lamstedt, gr. EFH, 7 Zi., Bj. 64, 180 m<sup>2</sup> Wfl. + 115 m<sup>2</sup> Nfl., ca. 3.159 m<sup>2</sup> Grdst., VK, Garage Sauna, Pool, Kellerbar, v. privat, VB € 189.000,-. Immonet-Nr. 9094626  
Tel. 0170 / 428 19 03 16.010 m<sup>2</sup> Grünlandfläche kann f. d. Pferdehaltung erworben werden.

**Kellenhusen,** 2-Zi.-Whg. + (2-Zi.-Whg.-Sout. ca. 48 m<sup>2</sup>) in 3-Fam.-Hs., Bj. 72, ca. 55 m<sup>2</sup> m. Sout.-Whg., ca. 46 m<sup>2</sup>, gr. Terrasse, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 142.000,-, v. privat. **Chiffre 93235,** Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg.

**Nordstrand,** 1-Zi.-Whg. 21 m<sup>2</sup>, Terrasse, Kamin € 32.000,-  
Tel: 04842 / 900104

**Kellenhusen,** 3-Zi.-Whg. in 3-Fam.-Hs., Bj. 72, ca. 68 m<sup>2</sup>, Blk., Spitzdach ausbaufähig, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 137.000,-, v. Privat. **Chiffre 93234,** Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

### Mietgesuche

**Wir suchen** ständig für Kunden Wohnungen und Häuser zur Miete. **E. Kröger & Sohn Immobilien IVD** Tel. 040 / 41 92 02 63  
**Zuverlässige Familie** sucht ERH/MRH/DHH/EFH in Neu Wulmstorf., mind. 4 Zi., zum 01.02.  
Tel: 040 / 70010285

**Zulieferungsbetrieb** der Airbus sucht Häuser u. Wohnungen, **bitte alles anbieten. Weitere Infos unter:** Tel. 040 / 70 97 05 86 oder [www.makler-puttkammer.de](http://www.makler-puttkammer.de) auch Samstag u. Sonntag unter 01 71 / 414 37 27

### Vermietungen

**Winsen/Luhe,** 3-Zi.-Whg., ab ca. 75 m<sup>2</sup>, ab mtl. 330,- + NK, EG - 3. OG, Balkon, von privat.  
Tel. 058 62 / 975 50

**Harburg,** Buxtehuder Straße, 2-Zi.-Whg., 48 m<sup>2</sup>, 2. OG, zum 01.01.10, € 430,- + NK. Tel. 040 / 700 68 28

### Vermietungen

**Neu Wulmstorf,** frisch renov. 4-Zi. DHH, 128 m<sup>2</sup> Wohnfl. Vollbad m. Dusche u. Fenster, Gä-WC, Wohnküche m. neuer EBK, Teilkeller, Süd-Terr., Stellpl., Mt € 840,- exkl. zzgl. NK, Kt, Ct  
**E. Kröger & Sohn Immobilien IVD** Tel. 040 / 41 92 02 63

### Neubau Doppelhäuser

in HH-Neugraben-Fischbek in traumhafter Lage (Waldseite) mit dem Energiestandard Effizienzhaus55 oder nach EnEV, Förderung durch die WK Hamburg, ab € 269.000,-. Vereinbaren Sie einen Besichtigungstermin (Rohbau fertig).  
04161/5 92 60  
[www.twin-bau.de](http://www.twin-bau.de)

**JETZT WIRD AUSGEPACKT!**

**Wir schenken Ihnen 8.000 € bis zum 23.12.2009**

**SH 131 mit 131,49 m<sup>2</sup> Wohn- und Nutzfläche**  
**INKLUSIVE SOLARANLAGE**

- \* KfW-Effizienzhaus 70
- \* 30% besser als EnEV 2009
- \* förderfähig
- \* Gaube, Erker, Krüppelwalm
- \* schlüsselfertig
- \* Wand-/Bodenbeläge in Eigenleistung

**109.900,-€** (Rabatt bereits abgezogen)

**SIE ZAHLEN ERST BEI ÜBERGABE 100% IN EINER SUMME**

*Endlich Zuhause*  
**SCAN HAUS**  
[www.scanhaus.de](http://www.scanhaus.de)

**Unser Musterhaus**  
21629 Neu Wulmstorf  
Hauptstr. 14a  
Telefon 040-70102045  
suederebe@scanhaus.de

DER KLEINANZEIGENMARKT

Bekanntschaffen

Susanne, 68 J., vollbusige, ehemal. Altenpflegerin, eine gute Hausfrau, die gerne kuschelt. Ich suche e. liebenswerten, einfachen Mann bis ca. 80 J., bei getrenntem oder gemeinsamen Wohnen. Wir könnten uns gegenseitig über den Verlust eines lieben Menschen trösten u. mit viel Liebe, Zärtlichkeit u. Humor das Leben meistern. Bitte rufen Sie an üb. Single-Service, Anruf kostenlos Tel. 0800 / 4 46 65 00

Attraktive Witwe, 73 J., schön u. jung geblieben, voller menschlicher Wärme u. Herzlichkeit, bin häuslich, vielseitig, sehr fürsorglich, fühle mich viel zu jung um auf Liebe u. Zärtlichkeit zu verzichten. Ich suche einen treuen Partner für den ich wieder ganz da sein kann. Bitte rufen Sie an üb. Single-Service, Anruf kostenlos Tel. 0800 / 4 46 65 00

Zierl. Michaela, 59 J., Rentnerin, 1,58 m groß, bin sehr zärtlich u. verschmust, mag sehr gerne Haus- u. Gartenarbeit, seit dem Tod meines Mannes bin ich sehr einsam. Welcher liebenswerte Mann nimmt mich wieder in die Arme u. gibt mir wieder das Gefühl gebraucht zu werden? Würde gerne mit Ihnen telefonieren üb. Single-Service, Anruf kostenlos Tel. 0800 / 4 46 65 00

Einsame Witwe, Vera, 64 J., bin eine eher einfache aber sehr hübsche, liebevolle Frau, sparsam, mit viel Herz u. Anmut, in meiner Wohnung lebe ich ganz alleine, bin gern in der Natur unterwegs, aber der richtige Partner fehlt mir. Welcher Mann sucht hübsche Frau u. ruft an üb. Single-Service, Anruf kostenlos Tel. 0800 / 4466500

Tiermarkt

Hundeschule Wulmsberg Ihr persönlicher Hundecoach Einzelunterricht! Hausbesuche! Hundeführerschein! Welpenfrüherziehung! Training u. Ort etc. Lizenz. Trainer, Sachverständiger/Prüfer. Seit 1998. Tel. 040/79 68 85 42 www.Hundeschule-am-Wulmsberg.de

Prof. Telefonservice

Sexsüchtige Hausfrauen sehnen sich nach einem Mann! Melde dich! TELEFONSEX 0900-582 155 482 \*1,99€/Min a.d.deut.Festnetz(abwech.a.d.deut.Mobilfunk)

NUR EINE MINUTE! Hose auf & hör zu! 0900-582 155 483\* GEILER TELEFONSEX \*1,99€/Min a.d.deut.Festnetz(abwech.a.d.deut.Mobilfunk)

Verstärkte Fantasie - Rentnerinnen! Mit dem Tel. 0900-582 155 484 NEUER TELEFONSEX \*1,99€/Min a.d.deut.Festnetz(abwech.a.d.deut.Mobilfunk)

Geile junge Hüpfen (18+) geben erst Ruhe, bis du vernascht bist! Wähle 0900 - 582 155 490\* TEL.SEX \*1,99€/Min a.d.deutsch.Festnetz(abwech.a.d.deutsch.Mobilfunk)

Anzeigenberatung

Fremdgehen leicht gemacht! Marburg Pinneberg Auskunftsnummer 11620 Täglich Mo-Fr 9-18 Uhr. Nimm ihn in die Hand & ruf an: ich besorg's Dir sofort! 0900 55 33 44 77 €1,99/Min Mobil abw.RF

Wohnmobile

Kaufe Wohnmobile Tel. 04 81 / 4 21 68 70

Fa. Maibohm kauft Wohnmobile + Wohnwagen Tel. 04830/409, Fax 556

Ankauf

€ 100,- für Kriegsfotoalben, Fotos, Dias & Negative aus den Jahren 1939-45 von Historiker gesucht. Tel. 05 222/ 80 63 33

Bekanntschaffen

Er, 48 / 184, schlank, sucht für Nähe un. Distanz voller Zärtlichkeit und Leidenschaft nettes Sie! SMS o. Tel: 0177 / 733 6098

Mitte 70er sucht eine Partnerin ab 60 Jahren, sie sollte Hundelieb sein. Kontakt unter Tel: 0160 / 306 87 67

Attraktiver gepfl. Harburger, 38/183, sucht abenteuerlustige Frau, für tolle Treffen & schöne Momente. Tel. od. SMS 0152 / 29 69 51 31

Computer

PC-Hilfe Süderelbe. Professionelle Hilfe bei PC-Problemen. Software-Installation, Hardware, DSL-Installation. Tel. 015 22 / 878 27 77

Probleme am PC? Schnelle Hilfe bei WLAN, DSL, Viren, Drucker, Aufrüsten, Beratung, Schulung. Tel. 040 / 742 41 08

Erotik

Harbg. Mona ist heiße Braut u. verwöhnt Dich v. zart b. hart. Stader Str. 76, bei Lieth. www.treffpunkte.de od. Tel. 0173/ 790 68 53

Ganz neu Emy www.Stadtgelueste.de Scharm. Blondine 38J. 85 DD tägl. ab 11h / B73 Neugr. Fischb. Tel: 0176 / 52 538 428

45 J., privat, gepfl. Atmosphäre. Auch Hausbesuche. Tägl. Tel. 01 70 / 983 80 73

Ganz Neu Anja 30J. blond Konf.36 www.Modelle-Hamburg.de B73 Neugraben ab. Mo. - Fr. ab 12h Tel: 0152 / 05 264 446

Garten

Gartenhaus 2,1 x 3 m, neu, Rahmenbau, kann gebracht werden. Tel. 047 65/ 318

Karl Honnens Gartenservice: Pflasterarbeiten, Sträucherschnitt, Bäume fällen, Vorbestellung für Winterabschluss, alles rund um Garten und Haus. Tel. 04168/ 919 83 99 / Fax 97 oder 0170/295 63 52

Bäume fällen!! Klettertechnik u. Problemfällungen, Minibaggerarbeiten, u. v. m. Firma Beckedorf Tel. 0 42 86 / 92 54 72 oder Tel. 01 71 / 488 38 34

Bäume fällen und kappen!!! Plasterwege, Terrassenbau, Gartenarbeiten aller Art mit Abfuhr, preisgünstige Festpreise. Sofortdienst. Heinz Kupzak, Tel. 040/ 67 21 80 59

Kfz-Ankauf

Autohaus Vedovelli kauft PKW + Wohnmobile Telefon 040/734 48 98 60

Kfz-Verkauf

Golf Variant Bj. 95, 90 PS, Benziner, Kaltstarter (günstig in Steuern) dunkel blau, TÜV, AU, 130 t. € 1.600,- VB Tel: 0173 / 42 66 053

Suzuki Swift Mod. 97, Tüv Neu, Servo, E.F, Euro 2, € 750,- Tel. 0176 / 525 643 65

Kfz-Zubehör

Dachgepäckträger für Opel Omega, Astra, Vectra Car., Zafira, Abschließbar, VB € 50,- Tel. 709 713 34

4 x Winterreifen-Conti TS 810 205/55/R16 - ca 8 mm Profil z.b. für MB C-Klasse (W 203). VB 120 Euro/Satz. Tel. 0172 / 406 99 95

4 Ganzreifen Good Year Vektor, 4 Loch Alufelgen, neuw., 185/60R14 € 180,- VB Tel: 040 / 796 34 99

4 x Winterreifen-Conti TS 810 205/55/R16 - ca 8 mm Profil z.b. fuer MB C-Klasse (W 203). VB 120 Euro/Satz. Tel. 0172 / 406 99 95

4 W-Reifen Dunlop SP Winter-sport 195/60V R15 88T M&S 5 LD St. Felge Zierkappen, 1 Saison gefahren VB € 160,- Tel. 702 94 580

Kontaktanzeigen

Kostenlose Kontaktanzeigen in DER NEUE RUF

Kontaktanzeigen gratis aufgeben unter Tel. (01805) 00 62 69 (12 Cent/Min.!) Und so erreichen Sie den gewünschten Inserenten: Kostenlose Kontaktanzeigen anrufen unter (0900) 33 83 88 83 und dann die Chiffre-Nummer angeben. (1,99 €/min. aus dem dt. Festnetz)

Sie werden sofort und anonym zu Ihrem Wunschpartner nach Hause durchgeschaltet.

Treuer, liebevoller und zuverlässiger Hamburger, 42 Jahre jung, 1,88m groß, sucht anlehnungsbedürftige, treue und liebevolle Asiatin bis 35 Jahre jung für eine Beziehung. Tägl. von 17:00 bis 21:00. Telechiffre: 25552

Ich suche eine Frau, ich bin männlich, 172 groß, 58 kg schwer, gern Ausländerin. Ich bin Kraftfahrer von Beruf und in Arbeit. Tägl. von 19:00 bis 22:00. Telechiffre: 25404

Kontaktanzeigen

Hallo ich bin 29Jahre, 1,75m groß, 65kg schwer Kinder lieber Mann zu meinen Hobbys zählen: Internet, spazieren, Kino. Unter dem Jahr gehe ich in Holland arbeiten und wohne in meiner eigenen Wohnung, wenn du zwischen 29 u.37 bist und Interesse hast würde ich mich freuen was von dir zu hören Tägl. von 20:00 bis 24:00. Telechiffre: 25414

Ich heiße Stefan, bin 45 Jahre alt. Ich bin 1,75 cm groß und habe schwarze Haare und blaue Augen. Meine Hobbies sind Rad fahren, spazieren gehen, abends Essen gehen und bei Kerzenschein sitzen und fühle mich einsam und allein. Melde dich. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 26971

Ich, 46 Jahre, suche auf diesem Wege eine nette Frau, um eine feste Beziehung aufzubauen. Bin 1,86m groß, 80kg schwer, dunkle Haare und braune Augen, Raucher. Wäre schön, wenn du dich bei mir melden würdest. Aus Raum Harburg. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 26451

Geliebt? Gestritten? Gewartet? Gesucht? Gefunden! Nimm mich! Vielseitig interessierter, begeisterungsfähiger, aufgeschlossener, 63jähriger möchte von einer aufgeschlossenen, niveauvollen, schlanken Dame gefunden werden. Tägl. von 16:00 bis 24:00. Telechiffre: 27050

Nach großer Enttäuschung suche ich eine ehrliche, treue Partnerin. Vielleicht habe ich Glück und wir können gemeinsam durchs Leben geben. Ich bin 30 Jahre alt und 1,77 m groß. Gern Kreis Rotenburg. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 26093

Schreibtisch mit Garten sucht Bücherregal mit Wanderschuhen. Ist gerade 63 Jahre, 182/81, gebildet, allen schönen Dingen des Lebens zu getan, wünscht sich entsprechend schlankes Freundin und Partnerin. Tägl. von 16:00 bis 24:00. Telechiffre: 25994

Bin 43 J. 1,73 m, 83 kg. Bin unkompliziert, tanze auch gerne und gehe auch gerne mal raus in die Natur. Komme auch finanziell zurecht, suche eine nette, treue, ehrliche, schlankes, weibliche Frau zum Verlieben und Aufbau einer festen Partnerschaft, bis 44 J. Tägl. von 08:00 bis 21:00. Telechiffre: 25705

Ich, 48/173, sportlicher Typ, NR, reiselustig, suche Frau, schlank mit weibl. Rundungen an den richtigen Stellen, ruf einfach an. Tägl. von 17:00 bis 21:00. Telechiffre: 25334

Einsamer Wassermann, 34 Jahre, 1,70m groß, 80kg, kurze, dunkelblonde Haare, blaue Augen. Ehrlich, treu, kinderlieb. Suche ebensolche nette Sie zwischen 30 und 35 zum Kennen lernen und zum Aufbau einer Partnerschaft. Gern mit Kind. Tägl. von 17:00 bis 22:00. Telechiffre: 25376

Suche netten, ehrlichen, treuen Partner, NR, NT. Bin humorvoll, unternehmungslustig, häuslich, zu jedem Spaß aufgelegt und gehe gern spazieren. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 27098

Bin 69 Jahre, möchte nicht mehr alleine sein, suche auf diesem Wege einen netten Herrn. Gehe gern tanzen und reise auch sehr gern. Tägl. von 00:00 bis 24:00. Telechiffre: 27097

Kontaktanzeigen

Welcher Mann holt mich, 45/167/65, mit weiblicher Figur, aus meinem Dornröschenschlaf? Im Berufsleben eine gestandene Frau, nur im Liebesleben will es nicht so recht klappen. Erlöst du mich aus dieser Einsamkeit? Mich würde es glücklich machen!!! Tägl. von 15:00 bis 23:00. Telechiffre: 25459

Ich, männlich, 35, suche Sie für Partnerschaft. Ich bin 1,73m, schwarze, kurze Haare. Sie sollte zärtlich, einfühlsam und ehrlich sein. Ich freu mich auf Dich! Tägl. von 18:00 bis 23:00. Telechiffre: 25273

Bin 40 Jahre, 173 cm groß, schlank, schwarze Haare, z. Zeit arbeitslos. Suche eine liebevolle und ehrliche Partnerin, die mit mir Freude und Leid teilt. Tägl. von 17:00 bis 21:00. Telechiffre: 25206

Sehr sympathischer Hamburger, genau der Richtige und gerade 63 Jahre. 1,82m groß, 83 Kilo, vielseitig interessiert, niveauvoll, also ein Glückstreffer. Ich wünsche mir entsprechend schlankes Sie plus-minus 55 Jahre. Tägl. von 16:00 bis 24:00. Telechiffre: 25185

Bin 60, vielseitig interessiert, möchte mich wieder neu verlieben, suche auf diesem Weg nette Sie ab 55 J. zum Aufbau einer festen Beziehung. Nationalität egal. Tägl. von 08:00 bis 20:00. Telechiffre: 25169

SOS, wo bist du? Ich, 25, mäßig, gepflegt suche dich für ernstgemeinte Beziehung. Du solltest zwischen 25 bis 33 Jahre alt sein, gepflegt, treu, ehrlich, häuslich und ein Herz für Tiere haben. Kind kein Hindernis. Tägl. von 10:00 bis 22:00. Telechiffre: 26071

Fit gebliebener Turnschuh sucht Gegenpart. 58, 1,68 m groß, 65 kg, Mensch-, Tier- und Naturlieb, Raucher. Bis 60 Jahre alt. Tägl. von 09:00 bis 19:00. Telechiffre: 26068

Witwe, 70, 80 kg, 168, sucht netten Herrn zwecks Freundschaft, gern getrennte Wohnung. Bin naturverbunden, mag Fahrrad fahren, tanzen und hab Interesse an allem, was Spaß macht. Tägl. von 07:00 bis 20:00. Telechiffre: 27291

Sie, 78, 152, Witwe, NR, sportlich, sucht einen guten Freund zum Radfahren, Natur, Kino, Sport, aus der Gegend Elmshorn, Tornesch und Uetersen. Tägl. von 15:00 bis 20:00. Telechiffre: 27283

Bin 68 J., Witwe, blond u. schlank, möchte auf diese Weg einen netten Herrn kennenlernen, zwecks Freizeitgestaltung, ab 65+. Wenn Sie mehr wissen möchten, dann rufen Sie mich bitte an. Tägl. von 10:00 bis 22:00. Telechiffre: 27254

Sie, 165cm groß, kastanienfarbene Haare, schulterlang, sucht einen ehrlichen aufrichtigen Partner bis 65. Du darfst gern bis 180 cm groß sein, gepflegtes Äußeres, ich habe vielseitige Interessen, sollte ich dein Interesse geweckt haben, so melde dich! Tägl. von 16:00 bis 22:00. Telechiffre: 27174

Powerlady, 32 J, 178cm, 59kg, dynamisch, sportlich, immer aktiv, sucht den Mann, der dieselben Attribute vertritt. Bin allem gegenüber aufgeschlossen und sehr experimentierfreudig. Wenn du, im Alter zwischen 30 - 45 bist und Lust auf was Verrücktes hast, dann warte nicht! Tägl. von 16:00 bis 24:00. Telechiffre: 25458

Kontaktanzeigen

Jung gebliebene Frau, 1,62 m, 44 J., sucht Freundschaft fürs Leben: Reisen, Spaziergänge, Natur, Kultur und Blödeln... Evt. ergibt sich mehr daraus? Raum Hamburg Tägl. von 10:00 bis 18:00. Telechiffre: 26618

Wohnmobilität, Typ Heidi Klum, weiblich, 55/165, jünger aussehend, suche Dich. Wenn Du Interesse an Wohnmobil. Wassersport, Haus, Garten, Tiere und Familie hast, christlich orientiert bist, NR, NT ab 175 im Alter von 49-65 Jahre, dann melde Dich. Tägl. von 20:00 bis 24:00. Telechiffre: 26596

Bin 55 J., jung geblieben, schlank, berufstätig. Möchte ehrlichen, treuen Mann kennen lernen, bis 60 J. Bist du einsam? Trau dich, ruf an. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 26470

Neues Jahr, neues Glück: suche einen lieben, treuen Mann mit viel Humor und Auto zwischen 48-58 Jahren, kann auch etwas mehr sein. Bin 54 J., 1,60 m groß, mittel-schlank und für alles Schöne bereit. Er sollte nicht unter 1,70 m groß sein. Tägl. von 10:00 bis 20:00. Telechiffre: 25733

Witwe, 1,60 m, 70 kg, 64 Jahre, suche auf diesem Wege einen netten, humorvollen Witwer, 60-65 J., 1,80 m. Bitte melde Dich. Tägl. von 17:00 bis 20:00. Telechiffre: 25694

Suche einen handwerkli. beg., lieben Mann, der mit mir den restlichen Weg des Lebens geht. Er sollte gepflegt sein, keinen Bart tragen und nicht dick sein. Ab 1,80 m groß, nicht älter als 54 J. Bin 1,68 m gr., schlank, trage halblanges Haar. Bin 50 Jahre alt. Blaue Augen darf er auch haben. Tägl. von 09:00 bis 22:00. Telechiffre: 25688

Jutta, lustige Widerfrau (44), leicht mollig, habe das Alleinsein satt, suche einen echten Kerl, dunkelhaarig, treu, mit Humor, zw. 44-48 Jahren, gern auch mit Kids. Freu mich auf Deinen Anruf! Tägl. von 17:00 bis 22:00. Telechiffre: 25675

Rebellin, 52/160, schlank, NR, optimistisch, spontan, möchte ihren Ruhepol finden, der weiß, was er will, aufrichtig, weltoffen, zum Anschmiegen und füreinander da sein. Tägl. von 19:00 bis 21:00. Telechiffre: 25546

Ich wünsche mir meinen Traummann, er sollte mollig sein so wie ich. Ehrlich, liebevoll und treu. Du kannst zwischen 35 bis 40 sein. Tägl. von 09:00 bis 24:00. Telechiffre: 25538

Suche einen treuen, ehrlichen, lebenslustigen Mann. Du kannst auch gerne mollig sein. Du kannst zwischen 30 und 31 Jahre alt sein. Tägl. von 09:00 bis 24:00. Telechiffre: 25537

Fortsetzung nächste Seite

NEUE RUF Die Lokalfassung zum Wochenende in Hamburgs S-Bahn Herausgeber: Bobeck Medienmanagement GmbH 21149 Hamburg Cuxhavener Straße 265 b Tel. 040 / 70 10 17-0, Fax 702 50 14 www.neuerruf.de - info@neuerruf.de Verlegerin und verantwortlich für den Gesamthalt: Hannelore Bobeck-Niculescu Geschäftsführer: Peter Bobeck Verlags- und Anzeigenleitung: Hannelore Bobeck-Niculescu Anzeigen: Dieter Niedzolkla, Sandra Schneider, Axel Garbers, Nicole Meyer anzeigen@neuerruf.de Redaktionsleitung: Peter Müntz Redaktion: Matthias Koltermann, Gerhard Demitz, Andrea Ubben Redaktion@neuerruf.de Satz: Bobeck Medienmanagement GmbH, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg technik@bobeckmedien.de Druck: A. Beig Druckerei und Verlag GmbH & Co, Damm 9-15, 25421 Pinneberg Vertrieb: Rosa Brost, Tel. 70 10 17-27 vertrieb@neuerruf.de Auflagen: Teillauflage Süderelbe: 37.500 Teillauflage Harburg: 51.000 Teillauflage Wilhelmsburg: 23.500 Gesamtauflage: 112.000 Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder und müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Anzeigenentwürfe wurden geprüft von Wirtschaftsprüfer Dipl.-Kaufmann Hansgeorg André Hamburg Ehrenbergstraße 39

KLEINANZEIGEN-COUPON Alle privaten Kleinanzeigen Aktionspreis für NUR 6,- Ab 5 Zeilen berechnen wir 12,- Euro Jetzt auch im Internet: www.neuerruf.de Geben Sie Ihre Kleinanzeigen ganz bequem über unsere Kleinanzeigen-Annahme im Internet auf: www.neuerruf.de/pages/Service/Kleinanzeigen Rubrik: (Lassen Sie nach jedem Wort und Satzzeichen ein Kästchen frei) Name Adresse Konto-Nr.: BLZ Bankinstitut: Unterschrift Ich erteile eine einmalige Bank-Einzugsermächtigung Ich lege der Bestellung den Betrag in bar oder als Verrechnungsscheck bei Bitte veröffentlichen Sie meine private Kleinanzeige in Ihrer nächsten Ausgabe. Bei Aufgabe zahlbar. Bei Chiffre-Anzeigen wird eine Extra-Gebühr (bei Zusendung EURO 4,10, bei Abholung EURO 3,00) erhoben. Erotik- und Bekannschaffsanzeigen nur gegen Vorkasse! Bitte ausschneiden und einsenden an: Der Neue Ruf, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

## Harburg bewegt

■ (pm) **HARBURG.** Seit 10 Jahren gibt es von der Fotogruppe der Kulturwerkstatt Harburg einen Jahreskalender mit schwarz-weiß-Fotografien, entwickelt in der eigenen Dunkelkammer. Die Bilder machen Bewegung sichtbar und wie immer ist Harburg der Schauplatz. Bei der Vorstellung am Freitag, 6. November, ab 19.30 Uhr in der Kulturwerkstatt Harburg, Kanalplatz 6, werden Großformate vorgestellt. Die Präsentation wird literarisch begleitet. Der Kalender in limitierter Auflage kann für 20,00 Euro erworben werden, im Handel kostet er 21,00 Euro.

## Neue Jugendkantorei

■ (pm) **HARBURG.** Neben den zwei Gruppen der Regionalen Kinderkantorei der Ev. Luth. Kirchengemeinden Luther, St. Trinitatis, St. Petrus und St. Paulus gibt es jetzt eine neue Gruppe, die Jugendkantorei. In dieser Gruppe singen alle Kinder und Jugendlichen die zehn Jahre oder älter sind. Auf Orff-Instrumenten lernen sie eine einfache Liedbegleitung selber zu spielen und singen unter anderem auch Gospels. Die Jugendkantorei trifft sich immer dienstags von 17.00 bis 18.00 Uhr im Gemeindehaus der St. Paulusgemeinde, Petersweg 1. Weitere Kinder und Jugendliche sind willkommen! Die Leitung hat die Kirchenmusikerin Sonja Wilhelm.

## Ihre Textile Autowaschstraße

Stader Straße 290 / A7 Abfahrt Heimfeld



Junge Schülerin oder Studentin als Aushilfe sowie technisch begabten Rentner als Aushilfe für Autowaschanlage gesucht: Tel: 040 70105936

### SERVICE, DER SPASS MACHT Ein Job in Wechselschicht

Werden Sie Teil einer erfolgreichen Servicecrew

**Wir suchen:** ab sofort zwei zuverlässige Metzger (m/w) in einem **Großhandel in Hamburg-Harburg**  
**Anforderungsprofil:** Erfahrung im Fleisch- und Wurstbereich, Gesundheitszeugnis, evtl. mit Hackfleischschein  
**Wir bieten:** Eine Beschäftigung auf Vollzeit.  
**Bewerbertermine:** Finden nach telefonischer Vereinbarung vor Ort statt.  
**Arbeitszeit:** Montag bis Freitag von 06.00 bis 22.00 Uhr  
 Samstags von 07.00 bis 20.00 Uhr in Wechselschicht  
 Haben wir Sie neugierig gemacht?  
 Dann rufen Sie uns an: **07243 - 562-468**  
 Bitte nur telefonische Bewerbung!  
 SIG Retail GmbH  
 Porzheimer Str. 128 - 76275 Ettlingen

### Unser Team benötigt Verstärkung.

Wir suchen **Fleischerei-Fachverkäufer/in** in Voll- oder Teilzeit.  
 Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung an **Fa. Heinrich Aldag** Fleisch- und Wurstwaren Cuxhavener Straße 460 21149 Hamburg

### BERATUNG

Sie sagen uns, was Sie sich vorstellen, oder wir erarbeiten gemeinsam Ihre individuell gestalteten Anzeigen.  
**Rufen Sie uns einfach an.**  
**Der Neue Ruf**  
 ☎ 040/70 10 17-0

# KLEINANZEIGENMARKT

### Kontaktanzeigen

**Da ich leider einen Beruf im Schichtdienst habe,** suche ich eine Partnerin, die damit umgehen kann. Ich su. kein Abenteuer, ich su. eine eheliche Beziehungzw. 45 u. 58 J., mit der ich lachen kann und sie am WE mit einem Frühstück im Bett überraschen kann. Tägl. von 12:00 bis 24:00. **Telechiffre: 26378**

**Die große Liebe blieb mir bis dato versagt!** Jetzt habe ich die Hoffnung, DICH, meinen Prinzen zu finden! Wenn auch du mit deiner Situation unzufrieden bist, dann solltest du dich bei mir, 39/172/60, blond u. blauäugig, mit ansprechender Figur, bei mir melden! Tägl. von 15:00 bis 23:00. **Telechiffre: 25457**

**Charmante 68 Jahre,** jünger aussehende, schlanke, lebenslustige und sympathische Witwe ist auf der Suche nach einem lieben, ehrlichen, charmanten Mann für die Höhen und Tiefen unseres Lebens. Tägl. von 19:00 bis 21:00. **Telechiffre: 25423**

**Ich suche auf diesem Wege einen lieben u. treuen Partner,** der noch ein bisschen Humor hat u. mich auch mal verwöhnt. Bin 65 J. 1,73 m gr. er sollte 70-75 J. alt u. 1,76 - 1,80 m groß sein. Tägl. von 18:00 bis 22:00. **Telechiffre: 25412**

**Ich, Witwe, bald 60 Jahre, 1,64 m, 70 kg,** jung geblieben, möchte ehrlichen u. treuen Mann (NR) kennen lernen. Ich freue mich auf Deinen Anruf. Tägl. von 18:00 bis 20:00. **Telechiffre: 25411**

**Gemeinsam, nicht einsam.** Suche auf diesem Weg einen netten, treuen u. liebev. Partner bis 65 J., 180 cm gr., vor allem ehrlich sollte er sein. Bin 56 J., 164 cm gr., 80 kg. Für eine feste Beziehung. Tägl. von 17:00 bis 21:00. **Telechiffre: 25339**

### Musik

**Klavier - erst mieten...** bei Musik-Magunia, Musikfachgeschäft, Am Bahnhof in Stade. Tel. 04141/28 28 [www.magunia.de](http://www.magunia.de)

### Stellenangebote

**Reinigungspersonal** auf € 400,- Basis im Finkenwerder, Heinsaf-Weg gesucht. Arbeitszeit: 6 - 8h Bewerbung an: **AS-Reinigung, Spaldingstraße 74, 20097 Hamburg.** Tel. 0172/ 439 68 59

**Wir suchen zuverlässige Zimmermädchen / Roomboy** für ein Objekt im Finkenwerder und Umgebung Teilzeit / oder € 400,- Basis Tel. 0511/ 898 44 50 oder 0151/ 533 21 390

### Stellenangebote

**Ab sofort** zuverlässige Tagesbetreuung für kleinen Hund in Harburg o. Wilhelmsburg gesucht **Tel: 04185 / 587236 o. 0172 / 7884161**

### Stellengesuche

**Buchhalterin** sucht Arbeit, Fibu/ Lohn, Schreibarb., sowie. allgem. Büroarbeiten. **Tel. 040 / 701 65 30**

**PL** sucht Arbeit. Malen & Tapezieren, Laminat, **Tel. 040/ 79 14 14 39**

**Handwerker** sucht Arbeit, Fliesen, Laminat, Trockenbau usw. **Tel: 0152 / 272 589 53**

**Maurer, Fliesen** und Malerarbeiten. **Tel. 040 / 768 59 95**

### Unterricht

**Gebe Nachhilfe,** Klasse 1-7, in Deutsch, Englisch, Mathe, Raum Neu Wulmstorf, **Tel. 040 / 700 60 87**

**Want to practise your English?** We meet at Hornbachers Harburg-Hafen Wednesdays at 7 pm. <http://www.rethmeier.net>

**Tea time talk:** Engl. vom Muttersprach. bei Tee, hausgem. Gebäck und gesellige Atmosphäre. **Tel. 70 29 53 73, www.teatimetalk.de**

**Mathe, Physik, Chemie** für Studenten u. Schüler, bei Ihnen zu Hause. **Tel. 040 / 76 97 88 80**

**Hedefiniz okulda basari mi?** Al-manca/İngilizce/Matematik.. Her konuda, her derste profesyonel öğretmenlerimizleyniniz olma-ya haziriz!! Ücretsiz 90 dk. ders randevunuzualmak icin arayin. **Tel:040 / 23492092**

### Urlaub

**Silvester im Schnee?** Priv. kleine Gruppe, 200 km Piste, nah zum Lift, **040 / 790 143 18** oder [www.nord-ski.de](http://www.nord-ski.de)

### Veranstaltungen

**Flohmarkt,** jeden Samstag, von 7-16 Uhr, Neu Wulmstorf, B 73, Lessingstraße 2. **Tel. 040 / 701 39 50**

**Flohmarkt,** Hittfelder Mühle, jeden Samstag, 10-16 Uhr. **Tel. 040 / 701 39 50**

### Verkauf

**Ecksofa** Kolonial/Oriental, beige Stoff/Rattan. Umbau zum Schlafen mögl. NR. VB 300,-. **Tel. 767 66 39**

**Aquarium** (100 x 45 x 40) 180 L. voll eingerichtet - mit Besatz Preis: VB. **Tel. 040 / 700 71 78**

**Fahrräder** zu verkaufen verschiedene Größen und Ausstattung von € 160,- bis € 350,-. **Tel. 792 27 12**

### Verkauf

**Kaercher 720 MX** Hochdr. Rein., Fliesenschn. Maschine m. Diam. scheinbe 180 mm, guenst. abzugeb. Preis VS. **Tel. 040/700 48 87**

**Flexa-Hochbett** mit Schreibtisch, Massiv Holz, in guten Zustand, € 300,- VB. **Tel: 040 / 28 57 22 86**

**Weißer Anbauwand (320 cm),** die Vitrine mit Facettspiegelrand, in gutem Zustand, VB € 300,-. **Tel. 040 / 41 00 62 05, ab 18 h.**

**100 m² Lärchendeckelschalung.** m² € 5,-, Lärchenbohlen 3 cm, m² € 6,00, 80 m² Rauhspund m² € 5,50, 250 m² Dachwellplatt. m² € 6,-. **Tel. 0174 / 769 41 47**

**Sonnenbrille original „Silhouettes“**, FP € 40,-. ESPRIT Leinenballetinas Gr. 41, einmal getragen € 15,-. **Tel. 0172/413 32 20**

### Verloren

**Kleid + Blaser Esprit,** braun Sa. (28.11.) am Altpapiercontainer Neugrabener Markt Verloren „guter Funderlohn“ **Tel: 0171 / 30 58 009,**

### Verschiedenes

**Bewahren Sie Ihre Lebenserinnerung!** **Tel. 040/ 79 14 34 92** oder [www.lebensgeschichtenschreiberin.de](http://www.lebensgeschichtenschreiberin.de)

**Liebe Erika, alles liebe zu Hochzeitstag! Dein Edsche**

**Ihr Weihnachtsmann** für Ehestorf, Hausbruch und Umgebung hat wieder Termine frei. Privat oder Firmenfeier. **Tel. 79 68 83 86**

**Dein Weihnachtsmann** für alle Fälle, Heiligabend nur von Hausbruch bis Neu Wulmstorf. **E. Raeder. Tel. 85 40 15 53**

**Ehrliches und ausgiebiges Kartenlegen** und pendeln, von privat, in Harburg. **Tel. 040 / 30 39 48 63 od. 0175 / 891 02 64**

**Binsen-, Korb- und Feinrohrstühle** repariert preiswert und sauber **A. Hardt, Tel. 0 41 71 / 60 02 43**

**Rumänische Hellseherin,** Kartenlegen, Kristallkugel, Pendel. **Tel. 85 40 15 53 Handy 0174 / 572 18 89**

**Flohmarktartikel gesucht!** Kinder-sachen und Haushaltsauflösungen. Selbstverständlich hole ich ab. **Tel. 51 90 86 22 od. 0176/ 21 64 71 82**

**A. A. Gruppe,** Die., 20-22 Uhr, Anonyme Alkoholiker, im alten Pfarrhaus, Cuxh. Str. 321, Neugraben. **Info Tel. 70 38 23 95**

**Suche Campingwohnen,** groß oder klein, Barzahlung. **Tel: 040 / 79 14 04 40, auch am Wochenende**

## Wenn wir in Zukunft noch effizienter werden, liegt das vielleicht an Ihnen.



## Mitarbeiter (w/m) im Sekretariat

Um unsere anspruchsvollen Ziele weiterhin erfolgreich erreichen zu können, suchen wir Verstärkung für unser Team in Wenzendorf.

### Ihre Aufgabe

Zu Ihren wesentlichen Aufgaben gehören die Weiterentwicklung und Optimierung bestehender Prozesse und interner Abläufe. Sie erstellen Auswertungen und Statistiken, sowie Präsentations- und Projektunterlagen. Sie sind zudem für die Erstellung und Kontrolle von internen Berichten und Abrechnungen zuständig. Darüber hinaus nehmen Sie eigenständig allgemeine Sekretariatsaufgaben, wie die Koordination von Terminen, eigenständige Korrespondenz und das Vorbereiten von Besprechungen wahr.

### Ihr Profil

Sie verfügen über eine abgeschlossene kaufmännische Berufsausbildung und haben idealerweise eine mehrjährige Berufserfahrung im Sekretariatsbereich. Zudem arbeiten Sie eigenverantwortlich, strukturiert und zielorientiert. Ihr Auftreten ist sicher und Sie verfügen über ausgeprägte

organisatorische und kommunikative Fähigkeiten. Es fällt Ihnen leicht, komplexe Sachverhalte schnell zu erfassen, und diese verständlich und transparent zu kommunizieren. Sie überzeugen durch eine pragmatische Arbeitsweise. Sicherer Umgang mit MS-Office und Lotus Notes runden Ihr Profil ab.

### Unser Angebot

Sie erwartet ein sicherer Arbeitsplatz in einer expansiven Branche, eine verantwortungsvolle, interessante sowie abwechslungsreiche Tätigkeit und ein überdurchschnittliches Gehalt. Nach einer intensiven Einarbeitung übernehmen Sie Ihr eigenes Tätigkeitsgebiet.

Überzeugen Sie sich selbst – wir freuen uns auf Sie! Schicken Sie uns jetzt Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

### Richten Sie Ihre Bewerbung an:

**Lidl Vertriebs-GmbH & Co. KG**  
 Frau Heider  
 Walther-Blohm-Straße 19-20  
 21279 Wenzendorf



EINSTIEG BEI LIDL DEUTSCHLAND

Lidl lohnt sich.

## Ski- und Snowboardfreizeit

■ (pm) **HARBURG.** Vom 25. Dezember bis 2. Januar organisiert der Harburger Klaus Loutschni eine Ski- und Snowboardfreizeit im Montafon/Östertereich. Hier gibt's noch Plätze. Das Montafon bietet über 200 Kilometer Piste. Gewohnt wird in einem einfachen Selbstversorger-Ferienhaus nah zum Lift und Bahnhof. Das Angebot richtet sich an Junge und Junggebliebene, die kein Hotel brauchen. Willkommen sind auch Langläufer und „Winterfrischler“. Die Anreise erfolgt selbst in möglichen Fahrgemeinschaften. Weitere Infos unter Telefon 79 01 43 18.

## SPD: Ja zu Hajduk-Konzept

■ **HARBURG/WILHELMSBURG.** Die von der Stadtentwicklungssenatorin Anja Hajduk angekündigte Entwicklung eines Verkehrskonzeptes für Hamburgs Süden wird vom Harburger SPD-Bürgerschaftsabgeordneten Sören Schumacher begrüßt. „Ich freue mich, dass der Senat endlich auch erkannt hat, was die Harburger SPD seit Jahrzehnten fordert“, so Schumacher. Die SPD-Abgeordneten würden den Prozess kritisch begleiten, sagte er. Wichtig sei, dass die Bundesstraßen 4, 73 und 75 sowie alle derzeitigen und geplanten Autobahnen, wie auch die Hauptverkehrsstraßen, besondere Aufmerksamkeit erführen. Von zentraler Bedeutung sei darüber hinaus, dass die Bundesstraßen von LKW in Harburg nicht länger als Abkürzungen benutzt werden dürften. Schumacher: „Der Schwerverkehr gehört auf die Autobahnen. Harburg darf nicht im Stau, Lärm und Abgasen erstickern. Wenn das gewährleistet ist, werden wir dem Konzept unsere Unterstützung nicht versagen.“

# FAMILIENANZEIGEN



Wenn die Kraft versiegt, die Sonne nicht mehr wärmt, dann ist der ewige Frieden eine Erlösung.

## Emil Strupat

\* 13. April 1932 † 13. November 2009

Wir haben im engsten Familienkreis Abschied genommen. Wir danken Frau Pastorin Conradi.

In stiller Trauer  
 Helga  
 Dieter, Angelika  
 Petra, Horst  
 Birgit, Rüdiger  
 Melli, Nico  
 Sandra, Michael  
 Saskia, Florian, Tanja  
 Melina, Jannes und Maurice

Ob Glück oder Leid...

...Sie möchten andere darüber informieren?

Dafür eignen sich ganz besonders die preisgünstigen

**Familienanzeigen** in „Der Neue Ruf“.

Wir erwarten gern Ihren Anruf oder Ihren Besuch.

Anzeige

**100 Jahre**  
Polstermöbel der Spitzenklasse  
Wohnen im klassischen oder modernen Stil  
Unser Service für Sie – alles aus einer Hand  
Sie schauen, wir beraten, Sie wählen aus, wir liefern ins Haus.

**Prigge**

**Top-Thema:**  
**Es gibt zwar noch keinen Schnee, aber die Preise schmelzen dahin...**

**Noch bis Weihnachten super bequeme und hochwertige Ausstellungsräume zum günstigen Schmelzpreis und bis Heiligabend lieferbar!!!**  
Und wer sich nicht entscheiden kann, für den bieten wir eine 0,0%-Finanzierung (ab 500,- € Einkaufswert) an.  
Zum Beispiel:  
Eine elegante Ledergroupe für junges Wohnen als Eckkombination + Sessel statt 3.807,- €  
für 83,03 € pro Monat\* 36 Monate = 2.989,- €  
oder  
eine moderne Hochlehngroupe in Stoff mit Relaxfunktion mit Massivholz-Gestell Buche geölt statt 2.053,- €  
für 166,53 € pro Monat\* 36 Monate = 5.995,- €  
oder  
einfach einen Fernsehsessel mit Aufstehhilfe in bestem Leder statt 1.384,- €  
für 50,00 € pro Monat\* 24 Monate = 1.200,- €  
oder  
eine beste Sessengroupe 3-er Sofa und 2 Sessel in kompakten Mäßen statt 2.842,- €  
für 104,13 € pro Monat\* 24 Monate = 2.499,- €

**Naz Haben wir Sie neugierig gemacht?**  
**Auf alle Fälle: Ein Besuch lohnt sich, es freut sich Ihr Prigge-Team**

Inh. Michael Vill  
Lindensstraße 20 - 24  
21629 Elstorf (Neu Wulmsdorf)  
Telefon 0 41 68 / 2 50  
www.prigge-polstermoebel.de

**Für Schnäppchenjäger: Polstermöbelgruppen für unter 1.000,- € erhältlich!**

## »God Jul«, das ist Weihnachten auf Dänisch – ohne Stress und Hektik

Hierzulande ist Weihnachten oft das Fest der Eile. Anders im hohen Norden, wo es immer etwas gemütlicher zugeht.

Haus und Wohnung werden festlich geschmückt. Familie und Freunde stehen im Vordergrund; es wird gefeiert und gut gegessen. Entspannt skandinavisch geht es zu – auch beim Einkaufen.

Etwas von diesem Flair erlebt man in Deutschland in den Filialen des Dänischen Bettenlagers. Hier finden Besucher auch alles für eine stilvolle Weihnachtsdekoration und passende Geschenk-

Ideen für jeden Geldbeutel. Auch das neue Esszimmer für die festliche Tafel oder die rücken-

den Kunden gleich mitgenommen werden, denn die meisten der rund 4000 verschiedenen Angebote, die das Sortiment des Dänischen Bettenlagers umfasst, sind sofort verfügbar!



Die Filiale in Ihrer Nähe finden Sie im Internet unter: [www.DaenischesBettenlager.de](http://www.DaenischesBettenlager.de)

## Christian Heini: Krimis für Kinder

(pm) RÖNNEBURG. Der Mann ist Bundespolizeibeamter und als solcher am Bahnhof Harburg tätig. Sein Name: Christian Heini. Und: In seiner Freizeit schreibt der gebürtige Rönneburger – wen wundert es, sitzt er doch als Polizeibeamter sozusagen an der „Quelle“ – Kinderkrimis, in denen eine Gruppe von Kids im Süden von Hamburg auf Banditenjagd geht. Der erste Band der Reihe – „Klarer Fall für SAM“ – ist seit Oktober im Buchhandel erhältlich und trägt den Titel „Diebe am Fuchsberg“ (ISBN 978-3-8391-2760-5).

## HARBURG21 auf Türkisch

(pm) HARBURG. Im Zeichen der lokalen Integrationsarbeit stellt das Lokale NachhaltigkeitsNetzwerk HARBURG21 seine Arbeit erstmals der türkischsprachigen Bevölkerung auf Türkisch vor. Interessierte können den Flyer kostenlos von der türkischen Startseite von [www.harburg21.de](http://www.harburg21.de) herunterladen oder direkt beim HARBURG21-Büro (Am Irrgarten 9, Raum 131, 21073 Hamburg) abholen. Weitere Info-Materialien sowie der Web-auftritt von HARBURG21 sollen bis Ende des Jahres ebenfalls in türkischer Sprache zur Verfügung stehen.

## Bücher spenden

(pm) HARBURG. Wer seine gut erhaltenen Bücher lieber spenden möchte, kann sie in der Kulturwerkstatt Harburg abgeben bzw. von den Mitgliedern abholen lassen. Der Verein veranstaltet zweimal im Jahr einen Bücherflohmarkt, sucht und freut sich über Bücher (fast) jedes Genres (gern auch fremdsprachlich). Informationen darüber, wann und wo die Bücher abgegeben oder abgeholt werden können, gibt es unter der Telefonnummer- 765 26 13 jeweils montags und mittwochs von 16.00 bis 20.00 Uhr.

# Richtfest unter großer Resonanz gefeiert

## Rohbau des Senioren Centrum an der Rennkoppel fertig

(mk) HEIMFELD. An der Rennkoppel in Heimfeld wurde am 2. Dezember Richtfest gefeiert. Das Senioren Centrum erhält einen großen Neubau. Nur 14 Wochen nach der Grundsteinlegung steht der Rohbau, und die gut 300 Gäste haben den künftigen Speisesaal bereits einweihet. An den Biertischen hatten auch viele Senioren Platz genommen und hörten interessiert zu, als Gesellschafter und Geschäftsführer von PFLEGEN UND WOHNEN über ihre Pläne mit ihrem neuen Zuhause berichteten, „dem besten Haus der Gruppe“, wie Jürgen Kassel es nannte. Auch Dierk Trispel vom Bezirksamt Harburg freute sich in seinem Grußwort über die guten Aussich-



Die Richtkronen über dem Neubau.

ten für die Rennkoppel und hob noch einmal die Kombination mit der KITA als Besonderheit hervor. Sie entsteht auf demselben Gelände. An Haus 1 des bestehenden Senioren Centrus wird derzeit die Außenfassade saniert. Das Verbindungsstück zum Neubau, das Foyer der Einrichtung, wurde bereits gut genutzt. In Scharen strömten die Gäste aus der kalten Winterluft



Centrusleiterin Maike Völkel wurde von Ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern überrascht. Das Geschenk zeigt: Der Zusammenhalt im Team ist groß.

ins Warme, nachdem der offizielle Festakt mit zünftigen Sprüchen des Poliers und der vor blauem Himmel strahlenden Richtkronen beendet war. Wo später der Kundenservice Interessenten empfangen wird, gab es zum Festtag Kaffee, Kuchen, Korn und heiße Erbsensuppe.

**FUNK-TAXI Harburg**  
77 43 53

**CDU**  
Fraktion - Harburg

Wir werden die Harburger Schützengilde und alle Schützenvereine auch weiterhin bei ihrer wertvollen, ehrenamtlichen Arbeit tatkräftig unterstützen!

**CDU-Fraktion**  
in der Bezirksversammlung Harburg  
Rathausplatz 1 · 21073 Hamburg  
Telefon 040/428 71 23 50 · Fax 040/428 71 33 55  
E-Mail: [cduharburg@t-online.de](mailto:cduharburg@t-online.de)

**Winterball der Harburger Gilde**  
am 12.12.2009

## Fest für Jung und Alt Gilde-Winterball öffnet am 12. Dezember die Pforten

(mk) HEIMFELD. Am 12. Dezember ist es wieder so weit. Das renommierte Hotel Lindtner wird dann wieder Schauplatz des Gilde-Winterbals sein. Bereits seit fünf Jahren wird dieses gesellschaftliche Ereignis begangen. Offiziell wird der Gilde-Winterball zu Ehren des amtierenden Königspaares Gitta und Norbert Buchholz gefeiert. Doch insgeheim weiß jeder, dass der Gilde-Winterball, der den Gildebball ersetzt, aufgrund seiner einzigartigen Atmosphäre von vielen Bürgern geschätzt wird.

Auch dieses Jahr haben die Verantwortlichen keine Mühen gescheut, um den Gilde-Winterball in einem ansprechendem Ambiente über die Bühne gehen zu lassen. An die 100 reichhaltige geschmückte Tannenbäume sollen den Festsaal in ein weihnachtliches Flair tauchen. Zusätzlich soll durch festliche Lichteffekte die vorweihnachtliche Stimmung noch verstärkt werden. Seit der Abhaltung des Gilde-Winterballs hat die Zustimmung zu dem Ball stark zugenommen. Mehrere hundert Gäste tummelten sich



Auch Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg beehrte den Gilde-Winterball schon.

TISCHLEREI  
**MICHAEL GÖGEL**

**MG**

Vogteistraße 57  
21079 Hamburg  
Telefon 7 63 10 95  
Fax 7 63 80 19

letztes Jahr im Hotel Lindtner. Darunter befanden sich auch etliche junge Besucher. Niedrige Eintrittspreise, die zwar keine Reservierung für Sitzplätze garantieren, aber halten den Eintritt ermöglichen, zeigten ihre Wirkung. Dem jüngeren Publikum wird die Darbietung des DJ Tom im neuen Hotel-Anbau zugesagt. Die hauptsächlich Musik spielt aber im Großen Saal, wo die Band „Valendras“ zum Tanz aufspielt. Eingeläutet wird

der Tanzreigen mit dem Eröffnungstanz des Königspaares gegen 20.15 Uhr. Neben den musikalischen Darbietungen lockern noch weitere Aspekte wie ein Weihnachtsmarkt, eine Longdrink-Bar, ein Vogelstechen, Torwandschießen und Laserschießen den Gilde-Winterball 2009 auf. Der Einlass zum Fest ist gegen 19.30 Uhr vorgesehen. Eintrittskarten gibt es bei der Firma Diekhoff & Diekhoff am Sand 33 und unter Telefon (040) 76 62 13 94.